planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

ANNE VE BABALARA
ELTERN

MESLEK SEÇİMİNDE DESTEK

BERUFSWAHL BEGLEITEN

Für alle in dieser Publikation genannten Service-Rufnummern (01801...) gilt ab dem 01.03.10: Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

EIN SERVICE-MAGAZIN DER

Bundesagentur für Arbeit

ÖNSÖZ

VORWORT

Değerli Anne Babalar,

Şüphesiz hepimiz, çocuklarımızın geleceğimiz için ne kadar önemli olduklarının bilinci içerisindeyiz. Onların gelecekte hem kendilerine, hem ailelerine ve hem de içinde yaşamış oldukları toplumlara faydalı bireyler olmaları en büyük arzumuzdur. Bunun gerçekleşmesi için çocuklarımızın çok iyi bir eğitim almaları şarttır. Çocuklarının eğitimiyle gerektiği gibi ilgilenmeyen anne babaların çocukları, okulda, meslekte ve de hayatta maalesef başarıdan uzak kalmaktadırlar.

Türk toplumu olarak Almanya'da büyük başarılar kazanıldı. Kendi işyerini kuran girişimcilerimizden tutun da, akademisyen, yönetici ve toplumun her kesiminde çok başarılı vatandaşlarımızı görmek bizleri gururlandırmaktadır. Bu başarılara rağmen işsizlik başta gelen sorunlarımızdandır. Türkler arasındaki işsizlik oranı, Alman vatandaşlarına göre maalesef 3 kat daha fazladır. Bunun en büyük nedenlerinden birisi vatandaşlarımızın çok büyük bir çoğunluğunun bir meslek öğrenmemiş olmalarıdır.

Bu durumda, çocuklarımızın en azından bir meslek öğrenmelerine yardımcı olmalıyız. Çünkü bir meslek sahibi olmak işsizliğe karşı en etkili çaredir. Çocuklarımız ancak bu şekilde gelecekte iyi bir gelirin yanısıra kendi işyerlerini daha kolay açabilir, saygın bir pozisyona sahip olabilir ya da üniversiteye daha kolay gidebilirler.

Konuyla ilgili Alman eğitim sistemi çocuklarımıza çok sayıda mesleki eğitim imkanları sunmaktadır. İş Ajanslarının Meslek Bilgilendirme Merkezlerinde konu hakkında bilgi alabilir, çocuğunuz için birlikte en uygun mesleği bulabilirsiniz. Burada mesleki eğitim yeri başvurusu hakkında da yardım alabilirsiniz.

Ayrıca, Büyükelçiliğimiz ve Başkonsolosluklarımızın yetkili Alman kurumlarıyla işbirliği içinde sizlere gereken her türlü desteği vermeye hazır olduklarını hatırlatmak isterim.

Başarı dileklerimle

Ahmet Acet
Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçisi

Verehrte Eltern,

ohne Zweifel sind unsere Kinder von großer Bedeutung für unsere Zukunft. Unser größter Wunsch ist, dass sie eigenständige Individuen werden und einen wichtigen Beitrag für ihre Familien und die Gesellschaft leisten. Damit dies gelingt, sollten unsere Kinder eine gute Ausbildung genießen. Wenn ihre Eltern ihnen keine Unterstützung geben, bleiben Kinder in der Schule, im Beruf und im Leben leider oft ohne Erfolg.

Wir Türken in Deutschland weisen in allen Bereichen große Erfolge auf. Wir sind stolz, dass wir hier als Unternehmer, Akademiker, Führungskräfte und in allen anderen Bereichen der Gesellschaft tätig sind. Trotzdem ist die Arbeitslosigkeit ein großes Problem. Sie ist unter den Türken dreimal so hoch wie unter den Deutschen. Ein wichtiger Grund dafür ist, dass viele unserer Staatsbürger leider keine berufliche Ausbildung haben. Doch Menschen ohne Berufsausbildung haben es heute und in Zukunft schwer, eine Arbeit zu finden.

Darum müssen wir unseren Kindern beim Erwerb eines Berufs helfen. Denn ein Beruf ist das wirksamste Mittel gegen Arbeitslosigkeit. Nur so haben unsere Kinder in Zukunft neben einem besseren Einkommen auch viele Vorteile. Sie können leichter ein Geschäft eröffnen, eine respektable Position in der Gesellschaft einnehmen oder die Universität besuchen.

Das deutsche Ausbildungssystem bietet unseren Kindern viele Ausbildungsmöglichkeiten. In den Berufs-Informations-Zentren der Agenturen für Arbeit können Sie sich darüber informieren und gemeinsam den passenden Beruf für Ihr Kind finden. Hier erhalten Sie auch Hilfe bei der Bewerbung.

Auch die Botschaft der Republik Türkei und unsere Generalkonsulate in Kooperation mit den zuständigen deutschen Einrichtungen unterstützen Sie gerne.

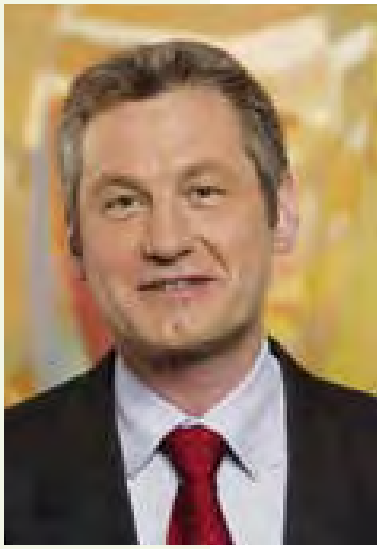
Ich wünsche Ihnen viel Erfolg

Ahmet Acet
Botschafter der Republik Türkei in Berlin

ÖNSÖZ

VORWORT

Sevgili veliler,



iyi bir okul diploması ve başarıyla bitirilmiş bir meslek eğitimi, çocuğunuzun iş bulabilmesi ve toplum tarafından kabul edilmesi için önemli şartlardır. Çocuğunuzu meslek hayatına başlamasında destekleyeniz. „planet-beruf.de“ sayfasındaki öneriler size bu konuda yardımcı olacaktır.

Kızınızın ya da oğlunuzun imkanları var! Bu **dergi** meslek eğitimlerinde ya da meslek hayatında başarılı olan Türk asıllı bayanları ve erkekleri tanıtmaktadır. Dergi size Alman eğitim sistemi ve çok sayıda meslek eğitim imkanları hakkında bir genel bakış sunmaktadır. Ayrıca meslek eğitim yeri arayışı ve başvurular ile alakalı değerli öneriler bulacaksınız.

www.planet-beruf.de sayfasında bulunan **Elternportal** ve **Schülerportal** size meslek eğitimi ve meslekler hakkında birçok bilgi sunmaktadır. Çocuğunuzla birlikte meslek seçimi için **BERUFE-Universum** isimli kendi hakkında bilgi edinme programını keşfedin.

İş Ajansınızın (Agentur für Arbeit) meslek danışmanları (Berufsberater/innen) size ve çocuklarınıza her zaman memnuniyetle yardımcı olurlar. Buyurun, bir görüşme saati tayin edin.

Size, çocuğunuzla birlikte gittiğiniz meslek eğitim yolunda başarılar dilerim!

Raimund Becker
Federal İş Ajansı (Bundesagentur für Arbeit) Yönetim Kurulu Üyesi

Liebe Eltern,

ein guter Schulabschluss und eine abgeschlossene Berufsausbildung sind wichtige Voraussetzungen, damit Ihr Kind einen Arbeitsplatz und gesellschaftliche Anerkennung findet. Unterstützen Sie Ihr Kind beim Start ins Berufsleben. Die Angebote von „planet-beruf.de“ helfen Ihnen dabei.

Ihre Tochter oder Ihr Sohn haben Chancen! Dieses **Magazin** stellt Ihnen Frauen und Männer türkischer Herkunft vor, die in der Ausbildung oder im Berufsleben erfolgreich sind. Es gibt Ihnen einen Überblick über das deutsche Bildungssystem und über Ausbildungsmöglichkeiten. Sie erhalten Tipps zu Ausbildungsplatzsuche und Bewerbung.

Das **Elternportal** und das **Schülerportal** auf www.planet-beruf.de bieten Ihnen eine Fülle an Informationen rund um Ausbildung und Beruf. Entdecken Sie mit Ihrem Kind auch das **BERUFE-Universum**, das Selbsterkundungsprogramm für die Berufswahl.

Die Berufsberaterinnen und Berufsberater Ihrer Agentur für Arbeit stehen Ihnen und Ihren Kindern gerne zur Seite. Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin.

Für den gemeinsamen Weg in die Ausbildung Ihres Kindes wünsche ich Ihnen viel Erfolg!

Raimund Becker
Mitglied des Vorstands der Bundesagentur für Arbeit

İÇERİK

INHALT

Önsöz	Vorworte 2
Meslek eğitimi yapmaya değer	Ausbildung lohnt sich 5
Almanca bilgisi neden önemlidir?	Warum sind Deutschkenntnisse wichtig? 6
Çocuğunuzun Almanca´sını bu şekilde teşvik edebilirsiniz	So fördern Sie die Deutschkenntnisse Ihres Kindes 7
İyi bir okul diploması neden önemlidir?	Warum ist ein guter Schulabschluss wichtig? 8
Alman okul sisteminde okul mezuniyetleri	Die Schulabschlüsse im deutschen Schulsystem 9
Çocuğunuz bu şekilde sonradan okul diplomasını alabilir	So kann Ihr Kind einen Schulabschluss nachholen 10
Meslek eğitiminde kendi ayaklarının üzerinde durabilme önemlidir!	Selbstständigkeit – wichtig in der Ausbildung! 11
Hangi meslek yolları vardır?	Welche Ausbildungswege gibt es? 12

MESLEKLER – EĞİTİM GÖRENLER İŞ BAŞINDA	BERUFSBILDER – AUSZUBILDENDE BEI DER ARBEIT
İdare uzmanı elemanı – Devlet dairesinde meslek eğitimi	Verwaltungsfachangestellte/r – Ausbildung im Amt 14
Aşçı – Hevesle yemek ve servis yapmak	Koch/Köchin – Mit Begeisterung kochen und servieren 15
Meslek bakım yardımcısı – İnsanlar için görevde	Pflegefachhelfer/in (Krankenpflege) – Im Einsatz für den Menschen 16

Mesleğe doğru adım adım	Schritt für Schritt zum Beruf 17
Meslek seçimi gidişat planı	Der Berufswahlfahrplan 18
MESLEK Evreni	Das BERUFE-Universum 20
Meslek bilgilendirme merkezi	Das Berufs-Informations-Zentrum 22
planet-beruf.de bilgi dosyaları	Die planet-beruf.de-Infomappen 23
Bir iş yerinde uygun bir staj yeri bulmak	Ein geeignetes Betriebspraktikum finden 24
Çocuğunuz bu şekilde bir meslek eğitim yeri bulabilir	So findet Ihr Kind einen Ausbildungsplatz 25
Başvuruda bu şekilde yardım edebilirsiniz	So helfen Sie bei der Bewerbung 26
İş görüşmesine iyi hazırlıklı girmeli	Gut vorbereitet ins Vorstellungsgespräch 30
Eğitim yeri bulunamadı mı?	Keinen Ausbildungsplatz gefunden? 32
Türk iş adamları/kadınları meslek eğitimi sunmaktalar	Türkische Unternehmer/innen bilden aus 33
Birlikte başardık	Gemeinsam haben wir es geschafft 34
Spor güçlendirir	Sport macht stark 35

MESLEK EĞİTİMİ YAPMAYA DEĞER

AUSBILDUNG LOHNT SICH

Vahide Dörtkaşlı: „Bir meslek eğitimiyle ilerleyebilirsiniz“ diyor. Kendisi, Salzgitter İş Ajansında (Agentur für Arbeit) meslek eğitim danışmanı (Berufsberaterin).

Vahide Dörtkaşlı, Salzgitter İş Ajansında meslek danışmanı

Vahide Dörtkaşli, Berufsberaterin in der Agentur für Arbeit Salzgitter

„Hayatta ilerleyebilmek için ve kendi ayaklarının üzerinde durabilmek için bir meslek eğitimi önemlidir. Sadece kabul edilen bir meslek eğitimiyle (anerkannte Berufsausbildung) yükselme şansına sahipsiniz. Mesleksiz kişiler çoğunlukla işsizdir.

Siz, ebeveyn olarak kızınız ve oğlunuz için önemli muhatap kişilersiniz ve örneklersiniz. Bu yüzden çocuğunuzun meslek eğitimini birhayli ciddiye alınız. Meslek eğitim seçimine ne kadar erken başlarsanız, çocuğunuzun o kadar büyük şansı vardır.

Çocuğunuzla meslek eğitimiyle ilgili istekleri hakkında konuşunuz. Kendisini dikkatlice dinleyiniz ve çocuğunuzu istemediği herhangi bir meslek hakkında zorlamayınız. Kızınızı veya oğlunuzu kendiliğinden girişimde bulunması için ve meslek eğitimi yolları hakkında bilgi edinmesi için motive edin.

Çocuğunuzla birlikte meslek eğitim danışmanlığına (Berufsberatung) geliniz. Size yardımcı oluruz!“

„Mit einer Ausbildung kommt man weiter“, sagt Vahide Dörtkasli. Sie ist Berufsberaterin in der Agentur für Arbeit Salzgitter.

„Eine Ausbildung ist wichtig, damit man im Leben weiterkommt und auf eigenen Füßen steht. Nur mit einer anerkannten Berufsausbildung hat man Aufstiegschancen. Ungelernte Arbeitnehmer/innen sind dagegen oft arbeitslos.

Sie als Eltern sind für Ihre Tochter oder Ihren Sohn wichtige Ansprechpartner und Vorbilder. Nehmen Sie die Ausbildung Ihres Kindes darum sehr wichtig. Je früher Sie gemeinsam mit der Berufswahl beginnen, desto größere Chancen hat es.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind über seine beruflichen Wünsche. Hören Sie ihm dabei aufmerksam zu und drängen Sie ihm keinen Beruf auf. Motivieren Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn auch, selbst Initiative zu ergreifen und sich über Ausbildungswege zu informieren.

Kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind zur Berufsberatung. Wir sind für Sie da!“

İş Ajansınızda 01801/555 111* telefon hattından bilgi için randevu alabilirsiniz.

* Sabit telefon hat fiyatı 3,9 ct/dakika; mobil telefon hat fiyatları farklıdır

Vereinbaren Sie doch einfach einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 01801/555 111*.

* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise abweichend

planet-beruf.de ebeveyn portalı (Elternportal)

Burada çocuğunuzu meslek eğitimi seçiminde ve meslek eğitim yeri arayışında nasıl daha iyi destekleyebileceğiniz hakkında birçok bilgi bulabilirsiniz: **www.planet-beruf.de » Eltern**

planet-beruf.de ebeveyn newsletter (Eltern-Newsletter)

Newsletter ile size, ebeveynler ve meslek eğitim seçeneği alanından senede altı defa otomatik olarak mail gönderilir. **www.planet-beruf.de » Eltern » Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte** sayfası altında kaydınızı yapabilirsiniz.

Das Elternportal von planet-beruf.de

Hier finden Sie viele Informationen, wie Sie Ihr Kind bei der Berufswahl und Ausbildungsplatzsuche noch besser unterstützen können: **www.planet-beruf.de » Eltern**

Der Eltern-Newsletter von planet-beruf.de

Mit dem Newsletter erhalten Sie sechs Mal im Jahr automatisch Neuigkeiten aus dem Bereich Eltern und Berufswahl. Anmeldung unter **www.planet-beruf.de » Eltern » Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte**.

ALMANCA BİLGİSİ NEDEN ÖNEMLİDİR?

WARUM SIND DEUTSCHKENNTNISSE WICHTIG?

IBA Entegrasyon ve Eğitim Akademisinde (IBA Integrations- und Bildungsakademie) müdür ve aynı zamanda öğretmen olan Mustafa Yaman, meslek eğitimi için Almanca notunun neden en azından 3 olması gerektiğini açıklamakta:

„İş yerleri başvuru yazılarının doğru yazılmış olduklarına dikkat etmektedirler. Meslek eğitim okulunda verilen dersleri (Berufschulunterricht) ve amirlerin direktiflerini anlamak için Almanca´yı konuşabilmek ve yazabilmek şarttır. Ticari bir meslek eğitimi alanlar müşterilerle ve hizmet veren şirketlerle diyalogtalardır. Yazışmalar ve E-Mailler hatasız olmalıdır. Teknik mesleklerde eğitim görenlerin teknik literatürleri anlayabilmeleri için ayrıca Almanca´larının iyi olması gereklidir. Sosyal meslekler-de genelde diğer insanlara danışmanlık yapılması gerektiğinden, verilen danışmanlık karşı tarafın anlayacağı şekilde yapılmalıdır: yani doğru Almanca´yla!“

Mustafa Yaman, Geschäftsführer und Lehrer an der IBA Integrations- und Bildungsakademie, erklärt, warum man für eine Ausbildung mindestens die Note 3 in Deutsch braucht:

„Die Betriebe achten darauf, dass Bewerbungsschreiben richtig geschrieben sind. Deutsch sprechen und schreiben können ist die Voraussetzung, um den Berufsschulunterricht und die Anweisungen von Vorgesetzten zu verstehen. Wer einen kaufmännischen Beruf erlernt, kommuniziert mit Kunden und Dienstleistern. Briefe und E-Mails müssen fehlerfrei sein. Auszubildende in technischen Berufen brauchen außerdem gutes Deutsch, um Fachliteratur lesen und verstehen zu können. In sozialen Berufen muss man oft andere beraten, und zwar so, dass der gute Rat auch ankommt: in korrektem Deutsch!“

Mustafa Yaman, IBA Integrations- und Bildungsakademie’ de müdür ve öğretmen

Mustafa Yaman, Geschäftsführer und Lehrer an der IBA Integrations- und Bildungsakademie

Ebeveynler için entegrasyon kursları (Eltern-Integrationskurse)

Kurslarda sizinle benzer durumda bulunan diğer anne ve babalarla karşılaşabilirsiniz. Hep birlikte Almanca öğrenip, Alman eğitim sisteminin (deutsches Bildungssystem) yapısını tanıyabilirsiniz. Çocuğunuzu okulda ve meslek eğitiminde destekleyebilecek nitelik kazanacaksınız. Eğitim programlarını **www.bamf.de » Integrationsportal » Zuwanderer » Integrationskurse » Spezielle Kursarten » Kursträger in Ihrer Nähe** sayfası altında bulabilirsiniz.

Eltern-Integrationskurse

Dort treffen Sie andere Mütter und Väter, die in einer ähnlichen Situation sind wie Sie selbst. Sie lernen zusammen die deutsche Sprache und erfahren, wie das deutsche Bildungssystem aufgebaut ist. Sie werden fit, um Ihr Kind in Schule und Ausbildung zu begleiten. Bildungsangebote finden Sie unter **www.bamf.de » Integrationsportal » Zuwanderer » Integrationskurse » Spezielle Kursarten » Kursträger in Ihrer Nähe**.

ÇOCUĞUNUZUN ALMANCA´SINI BU ŞEKİLDE TEŞVİK EDEBİLİRSİNİZ

SO FÖRDERN SIE DIE DEUTSCHKENNTNISSE IHRES KINDES

Çocuğunuz ancak Almanca´ya hakimse bir eğitim yeri bulmasında şansı artar. Çocuğunuza Almanca´sını geliştirmesinde bu şekilde yardımcı olabilirsiniz. Hatta, kendi Almanca´nız o kadar iyi olmasa bile.

- Kızınızı ya da oğlunuzu Almanca ve Türkçe kitapları okumasına teşvik ediniz. Beraberce bir Alman gazetesi ya da dergisi okuyunuz.
- Çocuğunuzundan Almanca metinleri okumasını ve size tercüme etmesini isteyiniz – gazete makaleleri, kullanım kılavuzları ya da televizyon haberleri.
- Çocuğunuz, Alman arkadaşları sayesinde de Almanca´sını ilerletebilir – örneğin spor takımında, gençlik merkezinde ya da arkadaşlarının evinde.
- Okulda düzenlenen ebeveyn toplantılarını ziyaret edin. Öğretmenlerinden, çocuğunuzun Almanca derecesi hakkında bilgi edininiz.
- Çocuğunuzla birlikte okumayı teşvik eden projelere katılın, örneğin çevrenizde yapılan okuma geceleri gibi.

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, hat es Chancen auf einen Ausbildungsplatz. So können Sie Ihrem Kind helfen, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie selbst nur wenig deutsch sprechen.

- Regen Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn zum Lesen deutscher und türkischer Bücher an. Lesen Sie gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Zeitschrift.
- Lassen Sie sich von Ihrem Kind deutsche Texte vorlesen und übersetzen – Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen, Schulinformationen oder Fernsehnachrichten.
- Auch im Umgang mit deutschen Freunden lernt Ihr Kind dazu – im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei seinen Freunden zu Hause.
- Besuchen Sie Elternsprechtage in der Schule. Erkundigen Sie sich bei den Lehrern und Lehrerinnen nach den Deutschkenntnissen Ihres Kindes.
- Nehmen Sie mit Ihrem Kind an Projekten zur Leseförderung, zum Beispiel an einer Lesenacht in Ihrer Region, teil.

İYİ BİR OKUL DİPLOMASI NEDEN ÖNEMLİDİR?

WARUM IST EIN GUTER SCHULABSCHLUSS WICHTIG?

Ahmet Kutlu, meslek danışmanı (Berufsberater) olarak İş Ajansında (Agentur für Arbeit) 20 senelik bir tecrübeye sahip. Kendisi bugün Oberhausen´da yaşayan gençler için JobCenter´de bireysel yardımcı (Fallmanager) olarak çalışmakta. Tavsiyesi: „Gençler mutlaka okullarını bitirmelidirler!“

Ahmet Kutlu hat 20 Jahre Erfahrung als Berufsberater der Agentur für Arbeit. Heute ist er als Fallmanager im JobCenter für Jugendliche in Oberhausen tätig. Er rät: „Jugendliche sollten unbedingt einen Schulabschluss machen!“

İyi bir okul diploması neden önemlidir?

Ahmet Kutlu: Okul diploması meslek hayatına başlayabilmek için kaçınılmazdır. En azından Hauptschule diplomasını şart koşan bir iş yeri tanımamaktayım. Okul diploması olmadan hemen hemen hiç bir meslek imkanınız yoktur. Notlar ne kadar iyi olursa, meslek şansınız o kadar artar. Eğer bir kişi sınıf başkanı olarak ya da bir diğer çalışma grubunda aktifse iş yerlerinde de iyi bir izlenim bırakır.

Gençler okul diplomalarını sonradan yapabilirler mi?

Ahmet Kutlu: Zorunlu okul eğitimini yerine getirip diploma almadan okuldan çıkanlar, okul diplomalarını sonradan yapma imkanına sahipler. İş Ajansında çalışan meslek danışmanlarına bu konu hakkında memnuniyetle danışılabilir.

Ebeveynler çocuklarını okul için nasıl motive edebilirler?

Ahmet Kutlu: Ebeveynler, çocuklarının düzenli şekilde okula gitmelerine ve ev ödevlerini yapmalarına dikkat etmelidirler. Öğretmenlerle yaptıkları konuşmalarda okulda her şeyin yolunda olup olmadığını öğrenebilirler. Eğer çocuğun herhangi bir derste sorunu varsa ek ders almasını sağlayabilirsiniz.

Ahmet Kutlu, İş Ajansında uzun yıllardır meslek danışmanı, Oberhausen' da yaşayan gençler için JobCenter' de Fallmanager.

Ahmet Kutlu, langjähriger Berufsberater der Agentur für Arbeit, Fallmanager im JobCenter für Jugendliche in Oberhausen.

Warum ist ein guter Schulabschluss wichtig?

Ahmet Kutlu: Ein Schulabschluss ist für den Start ins Berufsleben unabdingbar. Ich kenne keinen Betrieb, der nicht mindestens den Hauptschulabschluss voraussetzt. Ohne Schulabschluss hat man so gut wie keine beruflichen Möglichkeiten. Je besser die Noten sind, umso bessere Berufschancen hat man. Wenn jemand etwa als Klassensprecher/in oder in einer Arbeitsgemeinschaft aktiv ist, kommt das bei Betrieben auch gut an.

Können Jugendliche Schulabschlüsse nachholen?

Ahmet Kutlu: Wer nach Erfüllung der Schulpflicht ohne Abschluss von der Schule abgeht, hat die Möglichkeit, Schulabschlüsse nachzuholen. Die Berufsberater/innen der Agentur für Arbeit beraten darüber gerne.

Wie können Eltern ihre Kinder für die Schule motivieren?

Ahmet Kutlu: Die Eltern sollten darauf achten, dass ihre Kinder regelmäßig zur Schule gehen und ihre Hausaufgaben erledigen. Im Gespräch mit den Lehrkräften erfahren sie, ob in der Schule alles gut läuft. Wenn das Kind in einem Fach nicht zurecht kommt, können sie sich um Nachhilfe kümmern.

İş Ajansınızda çalışan meslek danışmanları size ve çocuğunza bu konu hakkında memnuniyetle danışmanlık yapar. 01801/555 111* telefon hattından bilgi için randevu alabilirsiniz.

* Sabit telefon hat fiyatı 3,9 ct/dakika; mobil telefon hat fiyatları farklıdır

Die Berufsberater/innen Ihrer Agentur für Arbeit beraten Sie und Ihr Kind gerne über Schulabschlüsse. Vereinbaren Sie doch einfach einen Beratungstermin unter der Telefonnummer 01801/555 111*.

* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise abweichend

ALMAN OKUL SİSTEMİNDE OKUL MEZUNİYETLERİ

DIE SCHULABSCHLÜSSE IM DEUTSCHEN SCHULSYSTEM

İyi bir okul diploması, meslek hayatı için önemlidir. Alman okul sistemi, kızınıza ya da oğlunuza üst okullara devam etmesi ve okul diplomasını sonradan elde edebilmesi gibi birçok imkanlar sunmaktadır.

Hauptschulabschluss

Çocuğunuz, eğitim yerine hak kazabilmesi için en azından bir Hauptschule diplomasına sahip olmalıdır. En son Hauptschule sınıfını başarılı şekilde bitirdiği takdirde Hauptschule diplomasını otomatikman almaktadır. İleri ya da vasıflandıran Haupschule diplomasını (erweiterter bzw. qualifizierender Hauptschulabschluss) alabilmek için özel bir sınavdan geçmelidir.

Orta okul diploması (Mittlerer Schulabschluss)

Öğrenciler, orta okulun (Realschule; diğer federal eyaletlerde farklı olarak da tanımlanır) 10. sınıfından sonra orta okul diplomasını (Mittlerer Schulabschluss) almaktadırlar. Çocuğunuz böylece daha yüksek koşullar gerektiren bir meslek eğitimi yapabilir ya da bir üst okula devam edebilir. Orta okul bazı Federal Eyaletlerde Realschulabschluss, Mittlere Reife, Fachschulreife ya da Fachoberschulreife olarak da adlandırılmaktadır. Hauptschule'de de orta okul diplomasını (Mittlerer Schulabschluss) alma imkanları vardır. Çocuğunuzun okulunda bu konu hakkında bilgi edinin.

Meslek yüksek okulu ve yüksek öğrenim yeterlilik diploması (Fachhochschulreife und Hochschulreife)

Eğer çocuğunuz yeterli notlarla orta okul diplomasına sahipse meslek lisesine ya da liseye devam edebilir. Meslek lisesinde, mesleğe bağlı yüksek okul yeterlilik diploması alıp böylece meslek yüksek okuluna gidebilir. Çocuğunuz, belirli şartlar altında başarıyla bitirilmiş bir meslek eğitiminden sonra da meslek yüksek okulu öğrenim yeterlilik diplomasını alabilir. Bu konu hakkında İş Ajansınızdan bilgi edininiz. Çocuğunuz liseyi, lise diplomasıyla (allgemeine Hochschulreife - genel yüksek öğrenim yeterlilik diplomasıyla) bitirmektedir. Bu diplomayla gerek meslek yüksek okuluna gerekse üniverstiye gitmeye hak kazanır.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Sohn oder Ihre Tochter viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen und Schulabschlüsse nachzuholen.

Hauptschulabschluss

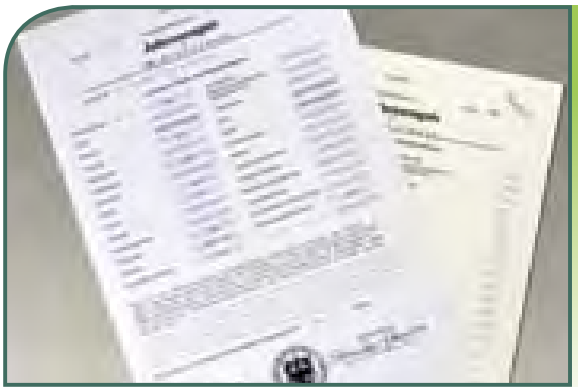
Ihr Kind sollte mindestens einen Hauptschulabschluss haben, um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben. Den Hauptschulabschluss hat es automatisch, wenn es die letzte Hauptschulklasse erfolgreich beendet. Für den erweiterten bzw. den qualifizierenden Hauptschulabschluss muss es eine besondere Prüfung ablegen.

Mittlerer Schulabschluss

In der Realschule (in anderen Bundesländern auch andere Bezeichnungen) erwerben Schüler/innen nach der 10. Klasse einen Mittleren Schulabschluss. Damit kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule besuchen. Der Mittlere Schulabschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, Mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife. Auch in der Hauptschule gibt es je nach Bundesland verschiedene Möglichkeiten, den Mittleren Schulabschluss zu erwerben. Erkundigen Sie sich an der Schule Ihres Kindes.

Fachhochschulreife und Hochschulreife

Ihr Kind kann weiter auf die Fachoberschule oder auf das Gymnasium gehen, wenn es einen Mittleren Schulabschluss mit einem dafür erforderlichen Notendurchschnitt hat. Auf der Fachoberschule erwirbt es die Fachhochschulreife und kann damit an einer Fachhochschule studieren. Die Fachhochschulreife kann Ihr Kind unter bestimmten Voraussetzungen auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Erkundigen Sie sich dazu bei Ihrer Agentur für Arbeit. Das Gymnasium schließt Ihr Kind mit dem Abitur (allgemeine Hochschulreife) ab. Damit kann es sowohl an einer Fachhochschule als auch an einer Universität studieren.



ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE SONRADAN OKUL DİPLOMASINI ALABİLİR

SO KANN IHR KIND EINEN SCHULABSCHLUSS NACHHOLEN

Çocuğunuz okuldan mezun olmadan çıktıysa, diplomasını sonradan da yapabilir. Örneğin aşağıda belirtilen imkanlara sahiptir:

Meslek eğitim hazırlık senesi (Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)) ve meslek eğitimine hazırlayıcı eğitim kursları (Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB))

Eğer çocuğunuz meslek eğitim yeri bulmadıysa BVJ ya da BvB sayesinde meslek hayatına başlayabilir. Böylece belirli şartlar altında sonradan Hauptschulabschluss da yabılabilir. Bu konu hakkında sayfa 32'de daha çok bilgi bulabilirsiniz.

Meslek okulları (Berufsfachschulen)

Çocuğunuz bazı branş meslek okullarında (Berufsfachschulen), meslek eğitimi esnasında orta okul diplomasını yapabilir.

Öğrenci olmayanlar sınavına (Nichtschülerprüfung) hazırlık

Halk Eğitim Okulları ya da özel eğitim kurumları örneğin orta okul diploması için hazırlık kursları sunmaktadırlar.

Hat Ihr Kind die Schule ohne Abschluss beendet, kann es Schulabschlüsse nachholen. Es hat zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) und Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)

Wenn Ihr Kind keinen Ausbildungsplatz gefunden hat, kann es vielleicht mit dem BVJ oder dem BvB in das Berufsleben starten. Dabei lässt sich unter bestimmten Voraussetzungen auch der Hauptschulabschluss nachholen. Mehr dazu finden Sie auf Seite 32 in diesem Magazin.

Berufsfachschulen

An manchen Berufsfachschulen kann Ihr Kind während der Berufsausbildung einen mittleren Bildungsabschluss erwerben.

Vorbereitung auf die Nichtschülerprüfung

Volkshochschulen oder private Bildungsträger bieten beispielsweise Vorbereitungskurse für den mittleren Bildungsabschluss an.

- Çocuğunuz, Federal Eyalete göre okul diplomasını sonradan yapabilmesi için farklı imkanlara sahip. Bu konu hakkında meslek danışmanlığından bilgi alınız.
- Bir okul diplomasını sonradan yapabilme kurslarını Federal İş Ajansının mesleki eğitim ve geliştirme kursları portalı olan KURSNET altında bulabilirsiniz: **www.kursnet.arbeitsagentur.de**.
- Siz ve çocuğunuz, Hauptschulabschluss diploması için hazırlık yaparken, Alman Halk Eğitim Okullar Derneğinin **www.ich-will-lernen.de** online portalında ücretsiz yardım alabilirsiniz
- Diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Schüler » Sinnvoll überbrücken » Wege zum Schulabschluss** sayfası altında bulabilirsiniz.

- Je nach Bundesland hat Ihr Kind verschiedene Möglichkeiten, seinen Schulabschluss nachzuholen. Informieren Sie sich darüber bei der Berufsberatung.
- Kurse, um einen Schulabschluss nachzuholen, finden Sie in KURSNET, dem Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung der Bundesagentur für Arbeit: **www.kursnet.arbeitsagentur.de**.
- Hilfe bei der Vorbereitung auf den Hauptschulabschluss erhalten Sie und Ihr Kind kostenlos auf dem Online-Portal **www.ich-will-lernen.de** des deutschen Volkshochschulverbands.
- Weitere Informationen erhalten Sie auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Sinnvoll überbrücken » Wege zum Schulabschluss**.

MESLEK EĞİTİMİNDE KENDİ AYAKLARININ ÜZERİNDE DURABİLME ÖNEMLİDİR?

SELBSTSTÄNDIGKEIT – WICHTIG IN DER AUSBILDUNG!

İş yerleri, meslek eğitimi gören öğrencilerinden kendi kendine olarak çalışmalarını ve küçük görevleri üstlenebilmelerini beklemektedirler. Çocuğunuz bu yüzden üstlendiği işleri yalnız ve yardım almadan yapmayı ya da sorunları kendi kendine çözmeyi erkenden öğrenmelidir.

Çocuğunuzun kendi kendine çalışmasını bu şekilde teşvik edebilirsiniz

- Kızınıza ya da oğlunuza örneğin bulaşık yıkama, toplama ya da alışveriş gibi evde yapılan görevler veriniz.
- Çocuğunuzu günlük işleri yalnız organize etmesinde teşvik edin, örneğin okula zamanında gitmeyi, öğle paydoslarında yemek yemeyi, giysi ve okul eşyalarını satın almayı.
- Bırakın çocuğunuz başkasının yardımı olmadan doktor randevuları kararlaştırsın ya da bilgi alsın.
- Çocuğunuzu takımlarda, kurtarma organizasyonlarında ya da gençlik işlerinde faaliyet göstermesini teşvik edin.

Betriebe setzen bei ihren Auszubildenden voraus, dass sie selbstständig arbeiten und die Verantwortung für kleinere Aufgaben übernehmen können. Ihr Kind sollte darum früh lernen, Tätigkeiten alleine und ohne Hilfe auszuführen oder Probleme selbst zu lösen.

So fördern Sie die Selbstständigkeit Ihres Kindes

- Übertragen Sie Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn die Verantwortung für Aufgaben im Haushalt wie abwaschen, aufräumen oder Lebensmittel einkaufen.
- Ermuntern Sie es dazu, alltägliche Dinge alleine zu organisieren, zum Beispiel rechtzeitig zur Schule kommen, sich in der Mittagspause versorgen, Kleidung und Schulmaterial kaufen.
- Lassen Sie Ihr Kind ohne fremde Hilfe Arzttermine vereinbaren oder Informationen einholen.
- Ermutigen Sie Ihr Kind, sich in Vereinen, Rettungsorganisationen oder in der Jugendarbeit zu engagieren.

HANGİ MESLEK YOLLARI VARDIR?

WELCHE AUSBILDUNGSWEGE GIBT ES?

İş yerinde eğitim (betriebliche Berufsausbildung)

Eğitim, iş yerinde ve meslek okulunda (Berufsschule) yapılmaktadır. Bu yüzden bu eğitim şekli „dual“(ikili) eğitim („duale“ Ausbildung) olarak da adlandırılır. Eğitim görenler, iş yerinde öncelikle pratik kabiliyetlerini çalıştırırken, meslek okulunda teorik bilgi edinmektedirler. İkili sistemde yaklaşık 350 tanınmış meslek eğitimi vardır.

Beklentiler
Belli bir okul diploması şart koşulmamaktadır. Çoğu iş yerleri en azından iyi bir Hauptschulabschluss diploması beklemektedir.

Eğitim süresi
Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasıdır.

Başvuru
Eğitim genelde 1 Eylül´de başlar. Genelde eğitim başlamadan bir yıl önceden iş yerlerine başvurmak gerekmektedir.

Ödemeler
Çocuğunuz, aldığı meslek eğitimi süresinde bir maaş alacaktır. Maaş miktarı eğitimi verilen mesleğe bağlıdır.

Die betriebliche Berufsausbildung

Die Ausbildung findet in einem Betrieb und in der Berufsschule statt. Deswegen nennt man diese Form auch „duale“ Ausbildung. Im Betrieb üben die Auszubildenden vor allem praktische Fertigkeiten, in der Berufsschule eignen sie sich theoretisches Wissen an. Im dualen System gibt es etwa 350 anerkannte Ausbildungsberufe.

Schulische Voraussetzungen
Es wird kein bestimmter Schulabschluss vorausgesetzt. Die meisten Betriebe erwarten aber mindestens einen guten Hauptschulabschluss.

Dauer der Ausbildung
Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre.

Bewerbung
Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn bei den Betrieben bewerben.

Finanzen
Ihr Kind erhält eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung. Wie hoch der Betrag ist, hängt vom Ausbildungsberuf ab.

Kamu hizmetinde (öffentlicher Dienst) dual eğitim
Şehir idarelerinde ve kamu kurumlarında da birçok meslek egitimi öğrenilebilir. Özellikle burada eğer Almanca`yıda iyi konuşabiliyorlarsa, Türkçe konuşan gençler aranmaktadır. Kendilerine temel anlamda teklif edilen bütün meslek eğitimleri açıktır. Sadece memur olarak idari mesleklerde çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gerekmektedir.

Duale Ausbildung im öffentlichen Dienst
Zahlreiche Ausbildungsberufe kann man auch in Stadtverwaltungen und öffentlichen Einrichtungen lernen. Gerade hier sind Jugendliche mit türkischen Sprachkenntnissen willkommen, wenn sie auch Deutsch gut beherrschen. Ihnen stehen grundsätzlich alle angebotenen Ausbildungsgänge offen. Nur für die Verwaltungsberufe in einem Beamtenverhältnis ist die deutsche Staatsbürgerschaft erforderlich.

Okulda eğitim (schulische Berufsausbildung)

Meslek okullarında (Berufsfachschulen) bakım (hasta bakıcılık) ve sosyal alanda meslek eğitimleri sunulmaktadır. Bundan ziyade ekonomi, yabancı diller, teknik, dizayn ve müzik alanında sunulan bazı meslek eğitimleri de bu okullarda öğrenilebilir. Öğrenciler tüm gün ders görmelerinin yanısıra bir kaç haftalık staj da yapmaktadırlar.

Beklentiler
Birçok meslek okulunda en azından orta okul diploması (mittlerer Bildungsabschluss) şart koşulmaktadır.

Eğitim süresi
Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasıdır.

Başvuru
Çocuğunuzun, eğitime başlamadan genelde bir yıl önce doğrudan meslek okuluna başvurması gerekmektedir.

Ödemeler
Genelde eğitim maaşı ödenmez. Devlet meslek okulları ücretsizdir. Özel okullar genelde okul ücreti talep ederler. Bu takdirde öğrencileri meslek eğitiminde teşvik etme yasası (Schüler-BaföG) denilen teşvik mümkün olabilir. Bu konu hakkında **www.das-neue-bafoeg.de** sayfası altında bilgi alabilirsiniz.

Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen angeboten. Aber auch einige Berufe in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik kann man auf diesem Weg erlernen. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

Schulische Voraussetzungen
An vielen Berufsfachschulen wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

Dauer der Ausbildung
Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre.

Bewerbung
Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

Finanzen
Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Staatliche Berufsfachschulen sind kostenlos. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld. In diesem Fall ist eventuell eine Förderung über das sogenannte Schüler-BAföG möglich. Informationen dazu finden Sie auf **www.das-neue-bafoeg.de**.

planet-beruf.de sayfasında meslek bulmak
planet-beruf.de isimli öğrenci sayfasında meslek eğitimleri hakkında daha çok bilgi bulabilirsiniz: **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » Berufe von A-Z**.

Berufe finden auf planet-beruf.de
Auf der Schülerseite von planet-beruf.de finden Sie mehr Informationen über Ausbildungsberufe: **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » Berufe von A-Z**.

MESLEKLER – EĞİTİM GÖRENLER İŞ BAŞINDA

BERUFSBILDER – AUSZUBILDENDE BEI DER ARBEIT

İdare uzmanı elemanı (Verwaltungsfachangestellte/r)

Devlet dairesinde meslek eğitimi

Hüsnü Gkatzoglou: „Ben, her zaman şehir dairelerinde nasıl çalışıldığını bilmek istemişimdir“ diyor. Kendisi, artık işin nasıl olduğunu bilmekte. Çünkü vasıflandıran Hauptschule mezuniyetinden (qualifizierender Hauptschulabschluss) sonra Nürnberg şehrinde kamu idaresinde, idare uzmanı elemanı olarak (Verwaltungsfachangestellter der Fachrichtung Kommunalverwaltung) bir meslek eğitimine başlamıştır.

Hüsnü, meslek eğitimi esnasında Gençlik Dairesi ya da kentsel eğitim merkezi gibi daireleri tanımaktadır. Kendisi, nüfus dairesinde de çalıştı: „Vatandaşlara şalterde danışmanlık yaptım ve kendilerine kimlik ya da vergi karneleri düzenledim“ diyor 19 yaşındaki genç.

Hüsnü, mesleğinde kendi ana dilini de kullanmakta. „Almanca konuşmayan Türk vatandaşlarla Türkçe konuşuyorum. Böylece kendilerini daha iyi hissetmekteler.“

Hüsnü, genelde idarede çalışmakta: „Ben, çok sayıda yazışma yapmaktayım ve Sosyal Güvenlik Kanunu gibi yasalarla çalışmak zorundayım“ diyor. „Bu sebepten dolayı bu meslek için büro işlerinde severek çalışabilmek gerek ve Almanca´yı hem iyi yazabilmek hem de iyi konuşabilmek gereklidir.“

Hüsnü, meslek yerinden memnun. Annesi´de gurur duymakta: „Meslek yerini kazandığıma dair gelen telefon görüşmesini kendisi aldı. Her ikimiz için de güzel bir sürprizdi.“

Hüsnü, Nürnberg şehrinde idare uzman elemanı mesleğini öğrenmekte.

Hüsnü lernt bei der Stadt Nürnberg den Beruf Verwaltungsfachangestellter.

Verwaltungsfachangestellte/r

Ausbildung im Amt

„Ich wollte schon immer wissen, wie die Arbeit in den städtischen Ämtern abläuft“, erzählt Hüsnü Gkatzoglou. Inzwischen kennt er sich dort gut aus. Denn nach dem qualifizierenden Hauptschulabschluss begann er eine Ausbildung zum Verwaltungsfachangestellten der Fachrichtung Kommunalverwaltung bei der Stadt Nürnberg.

Während der Ausbildung lernt Hüsnü Ämter wie das Jugendamt oder das städtische Bildungszentrum kennen. Auch im Bürgeramt war er tätig: „Ich habe die Bürger am Schalter beraten, ihnen Ausweise oder Lohnsteuerkarten ausgestellt“, erzählt der 19-Jährige.

Auch seine Muttersprache nützt Hüsnü im Beruf. „Türkischstämmige Einwohner, die kein Deutsch sprechen, rede ich auf Türkisch an. Sie fühlen sich dann wohler.“

Oft hat Hüsnü in der Verwaltung zu tun: „Ich erledige viel Schriftverkehr und muss mit Gesetzen wie dem Sozialgesetzbuch arbeiten“, erklärt er. „Für den Beruf sollte man darum Spaß an Büroarbeit und gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift mitbringen.“

Hüsnü ist froh über den Ausbildungsplatz. Auch seine Mutter ist stolz: „Sie hat den Anruf der Stadt entgegengenommen, dass ich die Stelle bekomme. Das war eine schöne Überraschung für uns beide.“

İdare uzmanı elemanı (Verwaltungsfachangestellte/r) meslek eğitimi hakkında diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » BERUFE von A bis Z** sayfası altında bulabilirsiniz.

Weitere Informationen über den Beruf Verwaltungsfachangestellte/r finden Sie auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » BERUFE von A bis Z**.

Aşçı (Koch/Köchin)

Hevesle yemek ve servis yapmak

Aşçı meslek eğitimini alan Gülcan Yıldırım: „El sanatlarıyla ilgili bir meslek öğrenmek istiyordum, çünkü ben her zaman severek yemek yapıyorum“ diyor. Mesleğini, merkezi Hamburg'da bulunan bir catering şirketinde yapmakta.

Gülcan ve meslektaşları eğlenceler ya da iş yemekleri için yemek yapmaktalar ve müşterilerine teslim etmekteler. Faaliyetin yapıldığı yerde bir büfe kurmaktalar ve büfeyle ilgilenmekteler.

19 yaşındaki genç şu an mutfakta soğuk yemeklerin hazırlandığı bölümde (kalte Küche) çalışmakta: „Sebze doğramaktayım, salata yapmaktayım ve diğer aşçılara destek olmaktayım“ diyor. Kendisi, sıcak yemekler de hazırlamış.

Gülcan: „Aşçı olmak isteyenler severek yemek yapmalı, besin maddelerini iyi tanımalı ve bir soğanı bir pırasadan ayırtedebilmeli“ diyor. Kendisi, iyi de hesap yapabiliyor. „Yemekleri hazırlarken kaç gram malzeme gerektiğini hesaplıyorum.“

Dil bilgisi de önemli. „Çok sayıda misarifimiz Almanca konuşmamakta. Kendilerine yemekleri örneğin İngilizce ya da Türkçe olarak takdim etmekteyim.” Gülcan, Türk kültürü hakkındaki bilgisini iş yerinde de kullanmakta. Gülcan: “Bir düğün için bir Türk büfesi yapmalıydık“ diye hatırlıyor. „Şefime bunun için yemek tarifleri verdim ve birlikte yemek planı hazırladık.“

Koch/Köchin

Mit Begeisterung kochen und servieren

„Ich wollte etwas Handwerkliches lernen und Kochen hat mir immer Spaß gemacht“, erzählt die angehende Köchin Gülcan Yildirim. Ihre Ausbildung absolviert sie bei einem Hamburger Catering-Unternehmen.

Gülcan und ihre Kolleginnen und Kollegen stellen Speisen für Feiern oder Geschäftsessen her und liefern sie an ihre Kunden aus. Vor Ort bauen sie ein Buffet auf und betreuen es.

Zurzeit ist die 19-Jährige in der kalten Küche tätig: „Ich schneide Gemüse, mache Salate und arbeite den anderen Köchinnen und Köchen zu“, erklärt sie. Auch warme Gerichte hat sie bereits zubereitet.

„Wer Koch oder Köchin werden will, sollte gerne kochen, sich mit Lebensmitteln auskennen und eine Zwiebel von einem Sellerie unterscheiden können“, sagt Gülcan. Sie ist auch gut im Rechnen. „Wenn ich Speisen zubereite, rechne ich aus, wie viel Gramm von einer Zutat nötig sind.“

Sprachkenntnisse sind ebenfalls wichtig. „Wir haben viele Gäste, die kein Deutsch können. Ihnen stelle ich das Essen zum Beispiel auf Englisch oder auf Türkisch vor.“ Ihr Wissen über die türkische Kultur kann Gülcan auch im Betrieb einbringen: „Für eine Hochzeit sollten wir ein türkisches Buffet machen“, erinnert sich Gülcan. „Ich habe meinem Chef dafür Rezepte gegeben und wir haben gemeinsam den Speiseplan erstellt.“

Aşçı (Koch/Köchin) meslek eğitimi hakkında diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » BERUFE von A bis Z** sayfası altında bulabilirsiniz.

Mehr über den Beruf Koch/Köchin erfahren Sie auf **www.planet-beruf.de » Schüler» Berufe finden » BERUFE von A bis Z**.

„Aşçı olmak isteyenler el sanatlarında yetkin olmalılar.“

Wer Koch oder Köchin werden will, sollte handwerklich geschickt sein.

MESLEK ŞEKİLLERİ – EĞİTİM GÖRENLER İŞ BAŞINDA

BERUFSBILDER – AUSZUBILDENDE BEI DER ARBEIT

Uzman bakım yardımcısı (hasta bakımı) (Pflegefachhelfer/in (Krankenpflege))

İnsanlar için görevde

Furkan Ertürk, aslında otomobil mekatronikçi (Kraftfahrzeugmechatroniker) olmak istemekteydi. Hastanede yaptığı bir stajdan sonra hasta bakımında uzman bakım yardımcısı meslek eğitimine karar verdi. Çünkü kendisi insanlara yardım etmeye meyilli.

Bugün 18 yaşında olan genç vasıflandıran Hauptschul mezuniyetinden (qualifizierender Hauptschulabschluss) sonra Marktredwitz hastanesinde bir senelik staj yaptı. Furkan: „Orası o kadar hoşuma gitti ki, bu alanda devam etmek istedim.“ diyor. Kendisi, staj karnesiyle Regensburg Evangelische Wohltätigkeitsstiftung hasta bakıcılık yardımı meslek okuluna bir meslek eğitimi yeri için başvurdu.

Furkan, hastanede yatan hastalarla ilgilenmekte.

Furkan betreut einen Patienten im Krankenhaus.

Teorik dersin yanısıra, çok sabırla hastanede yatan hastalarla ilgilenmekte. Kendisi, örneğin hastaların vücut temizliğinde destek olmakta, yemek yemelerinde yardım etmekte ya da tansiyonlarını kontrol etmekte. Hastanede bulunan insanlarla anlaşabilmek için Almancayı iyi konuşabilmek önemlidir. Furkan, Türkçeyi de kullanmakta. Çünkü bazen Türk asıllı insanların doktor görüşmelerinde tercümanlık yapmakta.

Bir senelik meslek eğitiminden sonra planları bile var: „Kendimi daha çok eğitmek amacıyla sağlık ve hasta bakıcı (Gesundheits- und Krankenpfleger) olarak bir meslek eğitimine başlayacağım.“

Pflegefachhelfer/in (Krankenpflege)

Im Einsatz für den Menschen

Eigentlich wollte Furkan Ertürk Kraftfahrzeugmechatroniker werden. Nach einem Praktikum im Krankenhaus hat er sich doch für die Ausbildung zum Pflegefachhelfer in der Krankenpflege entschieden. Denn Menschen zu helfen liegt ihm.

Nach dem qualifizierenden Hauptschulabschluss absolvierte der heute 18-Jährige ein Jahrespraktikum im Marktredwitzer Krankenhaus. „Dort hat es mir so gut gefallen, dass ich in diesem Bereich weitermachen wollte“, sagt Furkan. Mit seinem Praktikumszeugnis bewarb er sich erfolgreich an der Berufsfachschule für Krankenpflegehilfe der Evangelischen Wohltätigkeitsstiftung in Regensburg um einen Ausbildungsplatz.

Neben dem theoretischen Unterricht kümmert er sich nun mit viel Geduld um Krankenhauspatienten. Er unterstützt die Patientinnen und Patienten zum Beispiel bei der Körperpflege, hilft ihnen beim Essen oder kontrolliert ihren Blutdruck. Um sich mit den Menschen im Krankenhaus zu verständigen, sind gute Deutschkenntnisse wichtig. Auch die türkische Sprache nutzt Furkan. Denn manchmal übersetzt er für Menschen türkischer Herkunft, wenn sie mit Ärztinnen oder Ärzten sprechen.

Für die Zeit nach der einjährigen Ausbildung hat er bereits Pläne: „Ich werde eine Ausbildung als Gesundheits- und Krankenpfleger beginnen, um mich weiterzubilden.“

Bu meslek ağırlıklı olarak hasta, yaşlı ve sosyal bakıcılık alanlarında öğrenilebilir. Bazı Federal Eyaletlerde hasta bakıcı, sağlık ve hasta bakıcı, yaşlı bakıcı ya da bakım yardımcısı (Krankenpflegehelfer/in, Gesundheits- und Krankenpflegehelfer/in, Altenpflegehelfer/in ya da Pflegehelfer/in) olarak da adlandırılıyor.

Bu meslekler hakkında diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » Berufe von A bis Z** sayfası altında bulabilirsiniz.

Den Beruf kann man in den Schwerpunkten Kranken-, Alten- und Sozialpflege lernen. In manchen Bundesländern heißt er auch Krankenpflegehelfer/in, Gesundheits- und Krankenpflegehelfer/in, Altenpflegehelfer/in oder Pflegehelfer/in.

Weitere Informationen über diese und weitere Berufe gibt es auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Berufe finden » Berufe von A bis Z**.

MESLEĞE DOĞRU ADIM ADIM

SCHRITT FÜR SCHRITT ZUM BERUF

Çocuğunuzun meslek seçimi konusunda zamanında fikir edinmesi önemlidir. Zamanında demek, okul bitiminden iki yıl öncedir!

Planlı meslek seçimi

Meslek seçimi gidişat planı (Berufswahlfahrplan) sayesinde, gelecek sayfalarda çocuğunuzun bu zaman zarfında neler halletmesi gerektiğini öğrenebilirsiniz.

Bu şekilde birlikte ilerleyebilirsiniz:

- Çocuğunuzla birlikte **www.planet-beruf.de** sayfasında, BERUFE- Universum´u kullanınız. Çocuğunuz, bu sayfada hangi mesleklere ilgi duyduğunu ve yetenekleri hakkında bilgi edinebilir.
- Çocuğunuzu fahrî görevler üstlenmeye motive ediniz. Örneğin: spor takımında ya da gençlik işlerinde.
- Çocuğunuz, stajlarda, yan işlerde ya da tatil işlerinde meslek tecrübesi kazanır.
- Hobilerini ve spor faaliyetlerini teşvik ediniz. Çocuğunuzun severek yaptığı şeyleri bilirseniz, uygun bir meslek bulmasında yardımcı olabilirsiniz.

www.planet-beruf.de sayfasında bulunan Bewerbungstraining bölümünde, çocuğunuzun başvuru belgelerini nasıl en iyi şekilde hazırlayabileceği hakkında önemli öneriler bulabilirsiniz.

İş Ajansınızın (Agentur für Arbeit) yardımları

Zamanında İş Ajanasınızın meslek danışmanlığına başvurun. İş Ajansı size ve kızınıza ya da oğlunuza meslek eğitim yeri arayışınızda yardımcı olur. Eğer çocuğunuz meslek eğitim yeri bulamadıysa da buradan destek alabilir.

Diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Eltern » Die Berufswahl begleiten » Bei der Berufsberatung** sayfası altında bulabilirsiniz.

Es ist wichtig, dass sich Ihr Kind rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt. Rechtzeitig heißt, am besten schon zwei Jahre vor dem Schulabschluss!

Berufswahl nach Plan

Mit dem Berufswahlfahrplan auf den nächsten Seiten erfahren Sie, welche Aufgaben Ihr Kind in dieser Zeit erledigen sollte.

So kommen Sie gemeinsam weiter:

- Nutzen Sie zusammen das BERUFE-Universum auf **www.planet-beruf.de**. Hier erfährt Ihr Kind mehr über seine beruflichen Interessen und Stärken.
- Motivieren Sie Ihr Kind, sich ehrenamtlich zu betätigen. Zum Beispiel im Sportverein oder in der Jugendarbeit.
- Bei Praktika, Aushilfs- oder Ferienjobs sammelt Ihr Kind praktische Erfahrung.
- Fördern Sie Hobbys und sportliche Aktivitäten. Wenn Sie wissen, was Ihrem Kind Spaß macht, können Sie ihm besser helfen, einen geeigneten Beruf zu finden.

Im Bewerbungstraining auf **www.planet-beruf.de** finden Sie wichtige Tipps, wie Ihr Kind seine Bewerbungsunterlagen am besten vorbereitet.

Hilfen Ihrer Agentur für Arbeit

Wenden Sie sich rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft Ihnen und Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier findet Ihr Kind auch Unterstützung, wenn es keine Ausbildungsstelle gefunden hat.

Weitere Informationen finden Sie auf **www.planet-beruf.de » Eltern » Die Berufswahl begleiten » Bei der Berufsberatung**.

MESLEK SEÇİMİ GİDİŞAT PLANI

BİLGİ EDİNMEK

OKUL BİTİMİNE İKİ SENE — YAZ

Ağustos/Eylül | **Şubat** | **Temmuz**

ÖNEMLİ RANDEVULAR

Bankalara, sigortalara ve bazı büyük iş yerlerine **başvuru başlangıcı**

Dikkat: Sonbahar' a kadar bu denli meslek yerlerinin çoğu verilmiştir!

Memurluk eğitimi: Teknik olmayan orta hizmette (mittlerer nichttechnischer Dienst) seçme yöntemi için **dilekçe başlangıcı****

Burada genelde tatilden önce sabit başvuru için son tarih vardır. Bu konuda bilgi edin!

Büyük işyerlerinde ve bazı okul türü meslek eğitimleri için **başvuru başlangıcı**.

FAALİYETLERİN

BiZ' e git ve bilgi edin

Ebeveynlerinle, arkadaşlarınla, tanıdıklarınla, öğretmenlerinle görüşmeler yap

İlgilerini ve güçlü yanlarını gözden geçir

www.planet-beruf.de » BERUFE-Universum sayfasına git

Meslekler ve meslek eğitim yolları hakkında bilgi topla ve değerlendir

Birkaç olası mesleği gözönünde bulundur

www.planet-beruf.de » Berufe finden sayfasına bak ya da www.arbeitsagentur.de sayfasında BERUFENET' e tıkla.

Erkenden staj yeri ara

01801/555 111* telefon hattı üzerinden meslek danışmanlığıyla iletişime geç/randevu al

Başvuru belgelerini hazırla

www.planet-beruf.de » Bewerbungstraining linkine tıkla

İş Ajansının meslek danışmanlığı (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) sana meslek eğitim programları önerebilir

Meslek eğitim yerleri sunan iş yerlerinin adreslerini bul

Bir diğer staj (Betriebspraktikum) daha yapsam mı?

Bunun için www.arbeitsagentur.de sayfasında JOBBÖRSE logosuna tıkla ya da www.planet-beruf.de » Ausbildungsstelle suchen sayfasına git

Meslek eğitimi hakkında karar ver ve olası alternatifleri de düşün. Bu konuda karar kontrol listesi (Entscheidungs-Checkliste) yardımcı olur

www.planet-beruf.de » Jetzt starten sayfasına bak

İlk başvuruları gönder

KARAR VERMEK

BAŞVURMAK

TATİLİ

SON OKUL SENESİ

Eylül

Okul türü eğitimler için **başvuru başlangıcı**

Okul türü eğitimleri aramak için www.arbeitsagentur.de sayfasında KURSNET logosuna tıkla

Küçük ve orta büyüklükte iş yerlerine **başvuru başlangıcı**

Sınavlara ve iş başvurusu görüşmesine hazırlık

İleri okullar için bilgi edinme günlerine katıl: kayıt tarihlerini öğren!

Şubat

İleri okullara **kayıt talepleri**

Red mi geldi? Alternatifleri düşün! Meslek eğitim danışmalığına git

www.planet-beruf.de » Sinnvoll überbrücken sayfasına bak

Temmuz

Meslek eğitim ya da ileri okul başlangıcı

Den Berufswahlfahrplan auf Deutsch können Sie auf www.planet-beruf.de » Schüler » Jetzt starten » Berufswahlfahrplan herunterladen.

Meslek eğitim sözleşmesi yapıldı mı?

Belgeleri hazırla: Gelir vergisi karnesi, hastalık sigortası...

Bu konuda diğer bilgiler www.planet-beruf.de » Ausbildung – so läuft's sayfası altında

İleri okullara okul mezuniyet diplomasını ilet

* Sabit telefon hat fiyatı 3,9 ct/dakika; mobil telefon hat fiyatları farklıdır

** İdari mesleklerde memur olarak çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gereklidir.

MESLEK EVRENİ

DAS BERUFE-UNIVERSUM

Çocuğunuz bu kendi hakkında bilgi edinme programıyla (Selbsterkundungsprogramm) hangi mesleklerin kendine uygun olduğunu bulabilir. Programı internette birlikte kullanabilirsiniz: www.planet-beruf.de » BERUFE-Universum.

Mit diesem Selbsterkundungsprogramm findet Ihr Kind heraus, welche Berufe zu ihm passen. Das Programm können Sie gemeinsam im Internet durchführen: www.planet-beruf.de » BERUFE-Universum.

Mesleki İlgiler:

Çocuğunuz 18 ilgi alanından ilgi duyduğu alanı seçer. Çocuğunuz en azından dört ilgi alanı seçmeli ve sıralamalı. Kendisi bir ilgi alanı tıkladığında bu ilgi alanının hangi işler için avantajlı olduğu açıklanır. İlgiler sıralandıktan sonra çocuğunuza ilk sonuç listesi verilir: **ilgisine** uyan meslekler. Listenin arasında ilgisini çeken bir meslek varsa, daha çok bilgi edinmek için bu mesleğin üzerine tıklar.

Berufliche Interessen:

Ihr Kind wählt aus den 18 Interessenfeldern die aus, für die es sich interessiert. Ihr Kind muss mindestens vier Interessen auswählen und einsortieren. Wenn es ein Interessenfeld anklickt, findet es eine Erklärung, für welche Tätigkeiten dieses Interesse von Vorteil ist. Wenn die Interessen zugeordnet sind, erhält Ihr Kind eine erste Ergebnisliste: die Berufe, die zu seinen **Interessen** passen. Ist ein Beruf dabei, über den es mehr wissen möchte, klickt es einfach diesen Beruf an.

Öneri

Programı deneyin ve çocuğunuzu tahmin etmeye çalışın. Kendi sonucunuzu çocuğunuzun sonucuyla karşılaştırın. Bu konu hakkında görüşün.

Tipp

Probieren Sie das Programm selbst aus und versuchen Sie, Ihr Kind einzuschätzen. Vergleichen Sie Ihr Ergebnis mit dem Ihres Kindes. Tauschen Sie sich darüber aus.

Kişisel güçlü yanlar:

Çocuğunuz burada kişisel olarak güçlü yanlarının nerede yattığını değerlendirecektir. Güçlü yanlarının ne anlama geldiklerini bilmiyorsa, kelimelere tıkladığında örnekler verilir. Çocuğunuzun kendi kendini doğru tahmin edip etmediğini „Stärkencheck“ („güçlü yanların tespit listesi“) ile kontrol edebilir. Bunu yapmak için sözkonusu güçlü yanlarının yanında bulunan ampüle tıklamalı. Kendisine sonunda yeni bir sonuç listesi verilir: **Güçlü yanlarına** uyan meslekler.

İlgi listesi ve güçlü yanlar listesi çok farklı olabilir. Örneğin çocuğunuza kendi güçlü yanlarına istinaden ilgi alanlarıyla uygun olmayan meslekler önerilirse. Çocuğunuz özellikle bu meslekleri daha dikkatli incelemeli, çünkü kendisi güçlü yanlar profilinden dolayı bu meslek için uygundur.

Davranış şekilleri:

Kibar ve gizli olmak, kendi görüşünü temsil etmek ya da bedensel zorlukları kaldırabilmek – burada çocuğunuza belirli durumlarda nasıl davrandığı hakkında sorular sorulmaktadır. Çocuğunuz burada dürüstçe cevap vermelidir.

Okul performansları:

Çocuğunuz Almanca, Matematik ve İngilizce derslerinde kendi okul notlarını tanımlayacaktır: 5 ya da 6 notunda eksi seçilmelidir, küçük artı 3 ya da 4 notunda ve büyük artı 1 ya da 2 notunda seçilmelidir.

Toplam sonuç:

Çocuğunuz artık hedefe vardı: Toplam sonuç listesi tekrar tüm bilgileri özet şekilde verir ve buna uygun meslekleri kapsar. Çocuğunuzdan toplam sonuç listesini kağıda çıkarmasını isteyiniz ve meslek danışmalığında yapacağınız görüşmeye beraberinizde götürünüz.

Persönliche Stärken:

Hier bewertet Ihr Kind, wo seine persönlichen Stärken liegen. Weiß es nicht so genau, was die einzelnen Stärken bedeuten, findet es Beispiele, wenn es die Begriffe anklickt. Ob Ihr Kind sich richtig eingeschätzt hat, sollte es im „Stärkencheck“ überprüfen. Dafür klickt es auf die Glühbirne neben der entsprechenden Stärke. Am Ende erhält es eine neue Ergebnisliste: die Berufe, die zu seinen **Stärken** passen.

Die Interessenliste und die Stärkenliste können sehr unterschiedlich sein. Nämlich dann, wenn Ihr Kind aufgrund seiner Stärken Berufe genannt bekommt, die nicht mit seinen Interessen übereinstimmen. Gerade diese Berufe sollte sich Ihr Kind genauer anschauen, denn es ist aufgrund seines Stärkenprofils dafür geeignet.

Verhaltensweisen:

Höflich und diskret sein, seine Meinung vertreten oder körperliche Anstrengung aushalten – hier wird abgefragt, welches Verhalten Ihr Kind in bestimmten Situationen zeigt. Ihr Kind sollte hier ehrlich antworten.

Schulleistungen:

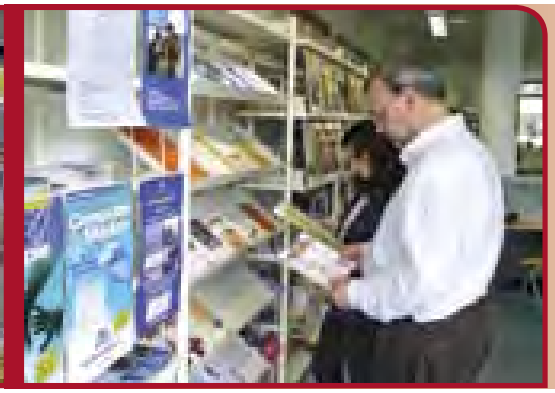
Ihr Kind benennt in den Fächern Deutsch, Mathe und Englisch seine Schulnoten: Minus wählen bei Note 5 oder 6, das kleine Plus bei Note 3 oder 4 und das große Plus bei Note 1 oder 2.

Gesamtergebnis:

Nun ist Ihr Kind am Ziel: Die Gesamtergebnisliste fasst noch einmal alle Angaben zusammen und enthält die dazu passenden Berufe. Lassen Sie Ihr Kind die Gesamtergebnisliste ausdrucken und nehmen Sie sie mit zum Gespräch bei der Berufsberatung.

MESLEK BİLGİLENDİRME MERKEZİ

DAS BERUFS-INFORMATIONS-ZENTRUM



Kısaca BiZ olarak adlandırılan Meslek Bilgilendirme Merkezi (Berufs-Informations-Zentrum) her İş Ajansında mevcuttur. Orada çocuğunuzla birlikte meslekler ve meslek yolları hakkında bilgi alabilirsiniz – randevusuz ve ücretsiz.

Das Berufs-Informations-Zentrum, kurz BiZ genannt, gibt es in jeder Agentur für Arbeit. Gemeinsam mit Ihrem Kind können Sie sich dort über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos!

Meslek Bilgilendirme Merkezi
Berufs-Informations-Zentrum (BiZ)

İnternet çalışma yerleri:
Internetarbeitsplätze:

planet-beruf.de
BERUFE-Universum
BERUFENET
KURSNET
JOBBÖRSE
Berufe TV

Okuma materyalı:
planet-beruf.de-Infomappen
(bilgi dosyaları)
Dergiler
Broşürler
Kitaplar

Lesematerial:
planet-beruf.de-Infomappen
Magazine
Broschüren
Bücher

Bilgilendirme etkinlikleri:
Sunumlar
Kurs ve workshoplar
Danışmanlık
Meslek fuarları

Informationsveranstaltungen:
Vorträge
Kurse und Workshops
Beratung
Ausbildungsmessen

Meslek Bilgilendirme Merkezinizin adresini bu şekilde bulabilirsiniz: **www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen & Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsinformationszentren.**

Etkinlikler programını direk Meslek Bilgilendirme Merkezinde (Berufs-Informations-Zentrum - BiZ) ya da çocuğunuzun okulunda bulabilirsiniz. Programı internette **www.arbeitsagentur.de** sayfası altında da bulabilirsiniz. Yukarıda bulunan siyah menü çıtasındaki **„Veranstaltungen“** tuşuna tıklayınız.

So finden Sie die Adresse Ihres BiZ: **www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen & Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsinformationszentren.**

Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder an der Schule Ihres Kindes. Sie können es auch im Internet finden unter **www.arbeitsagentur.de.** Klicken Sie ganz oben in der schwarzen Menüleiste auf **„Veranstaltungen“**.

PLANET-BERUF.DE BİLGİ DOSYALARI

DIE PLANET-BERUF.DE-INFOMAPPEN

Meslek Bilgilendirme Merkezinde (Berufs-Informations-Zentrum - BiZ) meslek eğitimleri hakkında 28 adet planet-beruf.de bilgi dosyası bulabilirsiniz. Her dosya belirli bir meslek ailesi, yani bir ilgi alanına ait olan tüm meslekleri tanıtmakta.

Eğer çocuğunuz kendi ilgilerini ve güçlü yanlarını biliyorsa buna göre bir dosya seçebilir.

Çocuğunuz bilgi dosyalarında bütün önemli bilgileri bulabilmesi için meslek keşif formunu kullanabilir. Bu, bilgi dosyalarını kullanmak için bir kullanım kılavuzudur. Meslek Bilgilendirme Merkezinde (Berufs-Informations-Zentrum - BiZ) çalışan elemanlara sorunuz ya da meslek keşif formunu **www.planet-beruf.de » Eltern » Rat & Hilfe » Download** sayfasından indiriniz.

Im BiZ finden Sie 28 planet-beruf.de-Infomappen zu Ausbildungsberufen. Jede Mappe stellt eine bestimmte Berufsfamilie vor, also alle Berufe, die zu einem bestimmten Interessensgebiet gehören.

Wenn Ihr Kind seine Interessen und Stärken kennt, kann es eine dazu passende Infomappe wählen.

Damit Ihr Kind in den Infomappen alle wichtigen Informationen findet, kann es den Berufserkundungsbogen verwenden. Das ist ein Leitfaden zur Benutzung der Infomappen. Fragen Sie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im BiZ danach oder laden Sie sich den Berufserkundungsbogen auf **www.planet-beruf.de » Eltern » Rat & Hilfe » Download** herunter.

Önemli adresler

- **Federal İş Ajansı (Bundesagentur für Arbeit)**
  İnternette **www.arbeitsagentur.de** altında yerel İş Ajansınızın adresini bulabilirsiniz. **Bürgerinnen & Bürger** menüsüne tıkladıktan sonra **Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsberatung** menüsüne giriniz.
- **Sanayi ve Ticaret Odası – IHK / Esnaf ve Sanatkarlar Odası – HWK (IHK – Industrie- und Handelskammern / HWK – Handwerkskammern)**
  Odaların internet sayfasında şirketler, meslek eğitimi borsasında mevcut staj ve meslek eğitimi yerleri sunmaktadırlar. **www.ihk.de** sağ menü çıtası **Der Weg zu Ihrer IHK** ya da **www.handwerkskammer.de**.
- **„Birlikte Büyümek“ aksiyonu („Aktion zusammen wachsen“)**
  Eğitim öncüleri olarak adlandırılan **(Bildungspaten)** insanlar, anne ve babaları Almanya´dan gelmeyen gençlere, okuldan mesleğe geçişte yardımcı olmaktadırlar. **www.aktion-zusammen-wachsen.de** sayfasında, Patenatlas menüsü altında yakınınızda bulunan programlar hakkında bilgi edinebilirsiniz.
- **FÖTED – Almanya Türk Veli Dernekleri Federasyonu**
  Birçok şehirde Türk veli dernekleri vardır. FÖTED üzerinden yakınızda bulunan adresler hakkında bilgi edininiz: **www.tuerkische-elternfoederation.de**

Wichtige Adressen

- **Bundesagentur für Arbeit**
  Im Internet finden Sie unter **www.arbeitsagentur.de** die Adresse Ihrer örtlichen Agentur für Arbeit. Wählen Sie die Rubrik Bürgerinnen & Bürger und dort den Menüpunkt **Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsberatung**.
- **IHK – Industrie- und Handelskammern / HWK – Handwerkskammern**
  Auf den Internetseiten der Kammern bieten Unternehmen in Lehrstellenbörsen freie Praktikums- und Ausbildungsplätze an: **www.ihk.de** » rechte Menüleiste **Der Weg zu Ihrer IHK** oder **www.handwerkskammer.de**.
- **Aktion „Zusammen Wachsen“**
  So genannte Bildungspaten helfen Jugendlichen, deren Eltern nicht aus Deutschland stammen, beim Übergang von der Schule in den Beruf. Auf **www.aktion-zusammen-wachsen.de** können Sie im Menüpunkt **Patenatlas** nach Angeboten in Ihrer Nähe suchen.
- **FÖTED – Föderation türkischer Elternvereine in Deutschland**
  In vielen Städten gibt es türkische Elternvereine. Informieren Sie sich bei der FÖTED über Adressen in Ihrer Nähe: **www.tuerkische-elternfoederation.de**

BİR İŞYERİNDE UYGUN BİR STAJ YERİ BULMAK

EIN GEEIGNETES BETRIEBSPRAKTIKUM FINDEN

Bir staj yardımcı olur

Çocuğunuz iş yerinde yaptığı stajda (Betriebspraktikum) küçük görevler yapar. Bu esnada meslek eğitimlerini tanır ve pratik tecrübeler toplar.

Kızınız ya da oğlunuz ilgilerine ve yetkilerine uygun bir meslekte staj yapmalıdır. Çocuğunuzun arzu ettiği bir meslek var mı? Eğer çocuğunuz birkaç staj yaptığını ispatlarsa kendisinin azimliliğini gösterir ve bir meslek eğitim yeri için şansını yükseltmiş olur. Yaptığı işi severek yapıyorsa ve verilen tüm görevleri memnun kılıcı şekilde yapıyorsa staj yeri belki bir meslek eğitim yeri de sunar.

Burada staj yerleri bulabilirsiniz:

- **Federal İş Ajansının iş borsası** (JOBBÖRSE der Bundesagentur für Arbeit)**:** Bunun için **http://jobboerse.arbeitsagentur.de** sayfasında „Sie suchen“ altında: „Praktikum/Trainee“ menüsünü seçiniz.
- **İnternette online staj borsaları:** Sanayi ve Ticaret Odası – IHK / Esnaf ve Sanatkarlar Odası – HWK yerel internet sayfalarında staj borsaları
- **Bağlantılarınızı kullanınız:** Akrabalar, arkadaşlar ve öğretmenler size belki bir staj yeri önerebilir.
- **Günlük gazeteler:** Meslek eğitim yerleri sunan bir iş yeri genelde staj yerleri de vermekte.
- **Şirket sayfaları, Gelbe Seiten:** Çocuğunuz telefonla ya da şahsen bir firmada staj yeri hakkında bilgi alabilir.
- **İş Ajansınızın (Agentur für Arbeit)** meslek danışmanlığı çocuğunuzu staj yeri aramasında destekler.

Ein Praktikum hilft

Im Betriebspraktikum erledigt Ihr Kind kleinere Aufgaben in einem Unternehmen. Dabei lernt es Ausbildungsberufe kennen und sammelt praktische Erfahrungen.

Ihre Tochter oder Ihr Sohn sollte ein Praktikum in einem Beruf wählen, der mit seinen Interessen und Stärken übereinstimmt. Kann Ihr Kind mehrere Praktika nachweisen, verbessert es seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Erledigt es alle Aufgaben zufrieden stellend, bietet der Praktikumsbetrieb ihm vielleicht sogar eine Ausbildungsstelle an.

Hier findet man Praktikumsstellen:

- **JOBBÖRSE der Bundesagentur für Arbeit:** Wählen Sie dazu auf **http://jobboerse.arbeitsagentur.de** bei „Sie suchen“: „Praktikum/Trainee“.
- **Online-Praktikumsstellenbörsen im Internet:** z.B. Praktikumsbörsen auf den regionalen Webseiten der Industrie- und Handelskammer (IHK) und der Handwerkskammer (HWK)
- **Nutzen Sie Ihre Kontakte:** Verwandte, Freunde und Lehrkräfte können Ihnen vielleicht einen Praktikumsbetrieb empfehlen.
- **Tageszeitungen:** Ein Betrieb, der Ausbildungsstellenanzeigen aufgibt, vergibt oft auch Praktika.
- **Firmeneigene Webseiten, Gelbe Seiten:** Ihr Kind kann sich telefonisch oder persönlich bei der Firma nach einem Praktikum erkundigen.
- **Die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit** unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Praktikumsstelle.

ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE BİR MESLEK EĞİTİM YERİ BULABİLİR

SO FINDET IHR KIND EINEN AUSBILDUNGSPLATZ

Meslek yeri arayışı için öneriler

- İş Ajansı meslek danışmanlığı (Berufsberatung der Agentur für Arbeit), çocuğunuzu eğitim yeri arayışında destekler. Ajans, çocuğunza örneğin iş yerlerinde meslek eğitim yerleri önerebilir.
- Çoğu işletmeler kendi internet sayfalarında eğitim vermek için öğrenci aradıklarını belirtmektedirler.
- Günlük ve haftalık gazetelerin çoğunlukla iş ilanları için ayrı sayfaları vardır.
- Akrabalarınıza ve yakınlarınıza çalıştıkları iş yerlerinde eğitim yerlerinin olup olmadığını sorunuz.
- Çocuğunuz, iş yerlerinden eğitim yerleri hakkında doğrudan bilgi edinebilir, örneğin daha önce staj yaptığı iş yerinden.

Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle. Sie kann Ihrem Kind zum Beispiel betriebliche Ausbildungsstellen vorschlagen.
- Viele Firmen geben auf ihrer Internetseite bekannt, wenn sie Auszubildende suchen.
- Tages- und Wochenzeitungen haben oft einen eigenen Teil für Stellenanzeigen.
- Fragen Sie Verwandte und Bekannte, ob in ihren Betrieben Auszubildende gesucht werden.
- Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem es ein Praktikum gemacht hat.

İnternette eğitim yeri arayışı

JOBBÖRSE

Federal İş Ajansının (Bundesagentur für Arbeit) iş yeri ve başvuru borsaları
Çocuğunuz, burada Almanya çapında eğitim yeri bulabilir. Bunun için **http://jobboerse.arbeitsagentur.de** sayfasında „Sie suchen“ altında: „Ausbildung“ menüsünü seçiniz. Kızınız ya da oğlunuz, burada ayrıca meslek eğitim yeri profili olarak adlandırılan, eğitim isteğini ve kendisini tanıtma bilgileri verebilir.

Sanayi ve Ticaret Odası (IHK) eğitim yerleri borsası (Lehrstellenbörse der Industrie- und Handelskammern (IHK))
www.ihk-lehrstellenboerse.de

Esnaf ve Sanatkarlar Odası (Lehrstellenbörse der Handwerkskammern (HWK)) eğitim yerleri borsası
www.handwerkskammer.de

www.planet-beruf.de » Schüler » Ausbildungsstelle suchen sayfasında diğer faydalı öneriler bulabilirsiniz.

Ausbildungsplatzsuche im Internet

JOBBÖRSE

Stellen- und Bewerberbörse der Bundesagentur für Arbeit
Hier findet Ihr Kind Ausbildungsstellen in ganz Deutschland. Wählen Sie dazu auf **http://jobboerse.arbeitsagentur.de** bei „Sie suchen“: „Ausbildung“. Außerdem kann Ihr Sohn oder Ihre Tochter ein so genanntes Ausbildungsplatzprofil erstellen, das heißt, sich selbst vorstellen und den Ausbildungswunsch beschreiben.

Lehrstellenbörse der Industrie- und Handelskammern (IHK)
www.ihk-lehrstellenboerse.de

Lehrstellenbörse der Handwerkskammern (HWK)
www.handwerkskammer.de

Auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Ausbildungsstelle suchen** finden Sie weitere nützliche Tipps.

BAŞVURUDA BU ŞEKİLDE YARDIM EDEBİLİRSİNİZ

SO HELFEN SIE BEI DER BEWERBUNG

Çocuğunuzun başvurusu hatasız ve eksiksiz olmalıdır. Bu yüzden kızınızın ya da oğlunuzun başvurusunu dikkatlice gözden geçiriniz. Çocuğunuzun öğretmenleri, meslek danışmanlığı ve Almancaları iyi olan arkadaşlar ve akrabalar da kontrol etmenizde yardımcı olabilir.

Die Bewerbung Ihres Kindes sollte fehlerfrei und vollständig sein. Prüfen Sie darum die Unterlagen Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes gründlich. Auch die Lehrkräfte Ihres Kindes, die Berufsberatung sowie Freunde und Verwandte mit guten Deutschkenntnissen können Ihnen bei der Korrektur helfen.

Başvuru dosyasında neler olmalı?

- Başvuru
- Özgeçmiş
- Fotoğraf (bu gönüllüdür; birçok iş yeri bir fotoğraf istemektedir)
- Son sınıf karnesi ya da okulun ara karnesinin fotokopisi
- İş yerlerinde yapılan stajlar hakkında belgelerin fotokopisi
- Boş zamanlarda ziyaret edilen kurslarla ilgili hobilerin ya da geçici çalışmayla ilgili belgelerin fotokopileri

Was gehört in die Bewerbungsmappe?

- Anschreiben
- Lebenslauf
- Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule als Kopie
- Bescheinigungen über Betriebspraktika als Kopie
- Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit, besondere Hobbys oder eine Aushilfstätigkeit als Kopie

Çocuğunuzun adı ve adresi doğru mu?

Stimmen Name und Anschrift Ihres Kindes?

Kişisel hitap önemlidir. Çocuğunuz, şirketi arayıp, yetkili kişinin ismini öğrenebilir.

Die persönliche Anrede ist wichtig. Ihr Kind kann beim Unternehmen anrufen und den Namen der zuständigen Person erfragen.

Çocuğunuz, neden bu şirketteki eğitim yerine başvurduğunu gerekçelendiriyor mu?

Begründet Ihr Kind, warum es sich bei dem Betrieb für die Ausbildungsstelle bewirbt?

Çocuğunuz, hangi tecrübeleri sahip olduğunu ve neden bu mesleğe ilgi duyduğunu gösteriyor mu?

Zeigt Ihr Kind, welche Erfahrungen es mitbringt und warum es sich für diesen Beruf interessiert?

Çocuğunuz, burada kendini eğitim yeri için hazır ve ilgili olduğunu gösteriyor.

Hier zeigt Ihr Kind Einsatzbereitschaft und Interesse an der Ausbildungsstelle.

Çocuğunuz, burada başvurusuna hangi dokümanları eklediğini yazmalı.

Hier sollte Ihr Kind angeben, welche Dokumente es seiner Bewerbung beilegt.

Yusuf Örnekoğlu
Beispielstr. 2
12345 Beispielstadt
Tel.: 01234 56789
E-Mail: yusuf.oernekoglu@e_mail.de

Beispiel Landschaftsbau
Bernd Beispiel
Beispielstr. 20
12345 Köln

Beispielstadt, 12. Oktober 2009

Bewerbung um einen Ausbildungsplatz als Gärtner – Garten- und Landschaftsbau

Sehr geehrter Herr Beispiel,

mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der JOBBÖRSE der Agentur für Arbeit gelesen. Auf Ihrer Homepage habe ich mich über Ihren Betrieb und Ihr Ausbildungskonzept informiert. Dies hat mich davon überzeugt, mich bei Ihnen zu bewerben.

Während meines einwöchigen Praktikums in der Gärtnerei Blum konnte ich erste Einblicke in den beruflichen Alltag eines Gärtners gewinnen. Dabei gefielen mir besonders die Bepflanzung und die Pflege von Hausgärten. Ich arbeite sehr gern an der frischen Luft und bin körperlich belastbar. Da mir diese Arbeit viel Spaß macht, habe ich mich für den Beruf des Landschaftsgärtners entschieden.

Zurzeit besuche ich die Margareten-Hauptschule, die ich im Juli erfolgreich abschließen werde.

Gerne stelle ich mich in einem Praktikum vor, damit Sie sich von mir und meinen Stärken überzeugen können.

Auf eine Einladung zu einem persönlichen Gespräch freue ich mich sehr.

Freundliche Grüße

Yusuf Örnekoğlu
Yusuf Örnekoğlu

Anlagen
Lebenslauf
Foto
Halbjahreszeugnis der 8. Klasse
Praktikumsbescheinigung

Şirketin adresi doğru mu? Yetkili kişinin (eğer varsa) ismi doğru yazılmış mı?

Ist die Anschrift des Unternehmens korrekt? Ist der Name des Ansprechpartners richtig geschrieben?

Oturduğu yer yazılmış mı? Tarih güncel mi?

Ist der Wohnort angegeben? Ist das Datum aktuell?

İlgi satırında meslek adı tam ve doğru olarak yazılmış mı?

Wird in der Betreffzeile die genaue Berufsbezeichnung genannt?

Çocuğunuz hangi diplomayı alacak? Okulu ne zaman bitirecek?

Welchen Schulabschluss wird Ihr Kind erreichen? Wann macht es seinen Abschluss?

Nazik bir ifade şekli çok önemlidir.

Eine höfliche Ausdrucksweise ist besonders wichtig.

Çocuğunuz, nazikçe veda etmekte mi? Belge imzalanmış mı?

Verabschiedet sich Ihr Kind freundlich? Ist das Dokument unterschrieben?

BAŞVURUDA BU ŞEKİLDE YARDIM EDEBİLİRSİNİZ

SO HELFEN SIE BEI DER BEWERBUNG

İyi bir özgeçmiş aşağıda görüldüğü gibidir:

So sieht ein gelungener Lebenslauf aus:

LEBENSLAUF*

Zur Person

Name:	Melike Örnek
Geboren am:	14. Oktober 1994
Geburtsort:	Musterstadt
Anschrift:	Musterstr. 16 12345 Musterstadt Tel.: 01234 56789
Eltern:	Ahmed Örnek, Elektriker Fatma Örnek, Verkäuferin
Geschwister:	Mehmet, 9 Jahre

Schulbildung

Grundschule:	2001 - 2005 Martin-Grundschule in Musterstadt
Hauptschule:	seit 2005 Jahn-Hauptschule in Musterstadt
Lieblingsfächer:	Mathe, Englisch
Schulische Aktivitäten:	Schulradio, Schülernachhilfe
Schulabschluss:	Hauptschulabschluss im Sommer 2010

Besondere Kenntnisse

Kenntnisse:	Englisch, Türkisch, vertiefte EDV-Kenntnisse in MS Word und Excel

Praktische Erfahrungen

Betriebspraktikum:	in der 8. Klasse Praktikum im Hotel „Musterhof“, Musterstadt
Ferienjob:	Aushilfe im Biergarten „Beispiel“, Musterstadt

Interessen

Hobbys:	Handball, Tanzen

12. Oktober 2009

Melike Örnek

* İsim ve bilgiler redaksiyon tarafından değiştirilmiştir / Name und Daten von der Redaktion geändert

Uygun başvuru fotoğrafı çocuğunuzdan ilk izlenim bırakmaktadır. Çoğu şirketler bir fotoğraf beklemektedir, ama yasal yönden **artık şart değildir**.

Das Bewerbungsfoto vermittelt den ersten Eindruck von Ihrem Kind. Die meisten Firmen erwarten ein Foto, laut Gesetz ist es aber **keine Pflicht** mehr.

Başta kişisel veriler yer alır: soyisim, adres, telefon numarası, doğum tarihi ve yeri

Am Anfang stehen die Angaben zur Person: Name, Anschrift, Telefonnummer, Geburtsdatum und Geburtsort

Çoğu şirketler ebeveynlerin isimlerini ve hangi meslekle uğraştıklarını bilmek istemektedir.

Viele Betriebe möchten wissen, wie die Eltern heißen und welche Berufe sie ausüben.

Çocuğunuz, şu ana kadar okul geçmişi hakkında bir özet vermelidir. En sevdiği dersleri ve okul aktivitelerini yazmasıyla, kendisi için nelerin önemli olduğunu gösterir.

Ihr Kind sollte einen Überblick über seine bisherige Schullaufbahn geben. Indem es seine Lieblingsfächer und schulischen Aktivitäten angibt, kann es zeigen, was ihm wichtig ist.

Çocuğunuz, hobileri ve yetileriyle eğitim için gerekli özellikleri taşıdığını gösterir.

Mit seinen Kenntnissen und Hobbys zeigt Ihr Kind, dass es Eigenschaften besitzt, die für die Ausbildung wichtig sind.

Tarih ve imza eksik olmamalı.Buradaki tarihin başvuruyla mutabık omasına dikkat ediniz.

Datum und Unterschrift dürfen nicht fehlen. Achten Sie darauf, dass hier das gleiche Datum steht wie im Anschreiben.

www.planet-beruf.de » Schüler » Bewerbungstraining » Anschreiben, Lebenslauf & Co. sayfasında diğer öneriler mevcuttur.

Auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Bewerbungstraining » Anschreiben, Lebenslauf & Co.** gibt es weitere Tipps.

İŞ GÖRÜŞMESİNE İYİ HAZIRLIKLI GİRMELİ

GUT VORBEREITET INS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Çocuğunuz, bir iş görüşmesine (Vorstellungsgespräch) davet mi edildi? Artık bunun için iyi bir hazırlık yapmak çok önemli:

İşletme hakkında bilgi toplamalı

Çocuğunuz, başvurduğu iş yeri hakkında iyice bilgi toplamalı. Çoğu iş yerlerinin bilgi broşürleri ve kendi internet sayfaları mevcuttur.

Temiz giysilere ve iyi davranış şekillerine dikkat edilmeli

Çocuğunuz, uygun şekilde ve düzgün giyinmelidir. İş yerleri nazik davranışlara da dikkat etmektedir.

Dakik olmaya dikkat etmeli

Çocuğunuz, zamanında orada olmalı. İş yerine giden yol hakkında bilgi edinin: Oraya en iyi nasıl gidilir? Oraya gitmeye ne kadar zaman gerekir?

İş görüşmesine çalışmalı

Çocuğunuza, en sık sorulan soruları sorun (sayfa 31´e bakınız).

Çok önemli:

İş görüşmesine sadece meslek eğitimi sunan iş yeri gerçekten gelmenizi istemekteyse birlikte gidiniz! Çocuğunuz, böylece kendi ayakları üstünde durduğunu sergilemekte!

Ihr Kind ist zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen worden? Jetzt ist es wichtig, sich gut darauf vorzubereiten:

Informationen über den Betrieb sammeln

Ihr Kind sollte sich genau über das Unternehmen informieren, bei dem es sich bewirbt. Viele Betriebe haben Informationsbroschüren oder eigene Internet-Seiten.

Auf saubere Kleidung und gute Umgangsformen achten

Ihr Kind sollte sich angemessen und ordentlich kleiden. Die Betriebe achten auch auf höfliches Benehmen.

Für Pünktlichkeit sorgen

Ihr Kind sollte pünktlich erscheinen. Machen Sie sich mit dem Weg zum Betrieb vertraut: Wie kommt man dort am besten hin? Wie lange braucht man dafür?

Das Vorstellungsgespräch üben

Stellen Sie Ihrem Kind die Fragen, die am häufigsten vorkommen (siehe Seite 31).

Ganz wichtig

Gehen Sie nur mit zum Vorstellungsgespräch, wenn der Ausbildungsbetrieb das ausdrücklich wünscht. Damit beweist Ihr Kind Selbstständigkeit.

Öneriler

- meslek danışmanlığında iş görüşmeleri için bilgilendirme günleri düzenlenmektedir.
- çocuğunuz meslek bilgilendirme merkezinde (BiZ) bir başvuru seminerine katılabilir.
- **www.planet-beruf.de » Schüler » Bewerbungstraining » Vorstellungsgespräch** sayfasında nasıl doğru yapılması gerektiği hakkında birçok bilgi, çalışmalar ve video filmleri bulabilirsiniz.

Tipps

- Bei der Berufsberatung gibt es Informationsveranstaltungen über das Bewerbungsgespräch.
- Im Berufs-Informations-Zentrum (BiZ) kann Ihr Kind ein Bewerbungstraining machen.
- Auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Bewerbungstraining » Vorstellungsgespräch** finden Sie viele Infos, Übungen und Videofilme, die zeigen, wie man es richtig macht.

En sık sorulanlar	Çocuğunuz, cevabıyla	Die häufigsten Fragen	Ihr Kind zeigt mit seiner Antwort,
➲ Bize kendinizden ve hobilerinizden anlatınız.	➲ özgeçmişini ve hobilerini kısa, anlaşılır ve ilginç şekilde anlatabildiğini göstermektedir	➲ Erzählen Sie uns etwas über sich und Ihre Hobbys.	➲ dass es seinen Lebenslauf und seine Hobbys kurz, verständlich und interessant darstellen kann.
➲ Şu ana kadar staj yaptınız mı? Yaptıysanız, hangi tecrübeleri kazandınız?	➲ meslek hayatında ilk tecrübeleri kazandığını ve kendi güçlü yanlarını keşfettiğini göstermektedir.	➲ Haben Sie schon Praktika gemacht? Wenn ja, welche Erfahrungen haben Sie gewonnen?	➲ dass es erste Erfahrungen im Berufsleben gesammelt und seine Stärken erkundet hat.
➲ Neden özellikle bu meslek için karar verdiniz? Bunun için hangi yetkinlikleri beraberinizde getirmektesiniz?	➲ bu meslekle daha önceden ilgilendiğini ve kendi güçlü yanlarını bu meslekle ilgili olarak anlatabildiğini göstermektedir.	➲ Wieso haben Sie sich für diese Ausbildung entschieden? Welche Stärken bringen Sie dafür mit?	➲ dass es sich mit dem Berufsbild beschäftigt hat und seine Stärken im Zusammenhang mit dem Beruf darstellen kann.
➲ Neden şirketimize başvurmaktasınız?	➲ sirket hakkında bilgi topladığını ve şirkete ilgi duyduğunu göstermektedir	➲ Warum bewerben Sie sich in unserem Unternehmen?	➲ dass es sich über den Betrieb informiert hat und sich für die Firma interessiert.
➲ Güçlü yönleriniz hangileridir? Zayıf yönleriniz hangileridir?	➲ kendisini iyi tanıdığını, güçlü ve zayıf taraflarının bilincinde olduğunu ve ayrıca stresli durumlarla baş edebildiğini göstermektedir. Çocuğunuz ayrıca stresli durumlarda başedebildiğini göstermektedir.	➲ Wo würden Sie Ihre Stärken sehen? Was sind Ihre Schwächen?	➲ dass es sich selbst gut kennt und weiß, wo seine Stärken und Schwächen liegen. Außerdem zeigt Ihr Kind, ob es mit Stresssituationen umgehen kann.
➲ Şirketimiz ya da eğitim yeri hakkında sorularınız var mı?	➲ eğitim yerine ilgi duyduğunu göstermektedir. Bu yüzden daha önceden şirket hakkında neler bilmek istediğini düşünmelidir.	➲ Haben Sie Fragen zu unserem Betrieb oder zu der Ausbildungsstelle?	➲ dass es sich für die Ausbildungsstelle interessiert. Es sollte sich darum vorher überlegen, was es über den Betrieb wissen möchte.
➲ Neden özellikle sizin için karar verelim?	➲ özgüveninin olduğunu ve kendisini iyi takdim edebilmeyi göstermektedir.	➲ Warum sollten wir uns gerade für Sie entscheiden?	➲ dass es selbstbewusst ist und sich selbst gut präsentieren kann.

EĞİTİM YERİ BULUNAMADI MI?

KEINEN AUSBILDUNGSPLATZ GEFUNDEN?

Çocuğunuz son okul sınıfının ikinci yarıyılında hâlâ bir meslek eğitim yeri bulamadıysa acilen meslek danışmanlığından (Berufsberatung) bir randevu almalısınız. Orada örneğin şu imkanlar hakkında daha çok bilgi edinebilirsiniz:

Giriş kalifikasyonu (Einstiegsqualifizierung (EQ))

Giriş kalifikasyonu bir nevi ödemeli stajdır. Gençler, okul bitiminden sonra 6 ila 12 ay boyunca bir iş yerinde çalışmaktadırlar. Bir mesleği tanıyıp, pratik tecrübeler edinmektedirler. Çoğu gençler, EQ dan sonra iş yerlerinden eğitim altına alınmaktadır.

Meslek temel eğitim yılı (Berufsgrundbildungsjahr (BGJ))

Çocuğunuz, ilk olarak hangi meslek alanında çalışmak istediğini seçmelidir. Sonra bu alan için bir sene boyunca bir meslek okulunu ziyaret eder. Kendisine orada genel kültür ve meslekî temel bilgiler aktarılır. BGJ, yeni meslek eğitiminin birinci yılı olarak kabul edilir ve öğrenci ikinci seneden itibaren meslek eğitimine baslar.

Meslek eğitimine hazırlık yılı (Berufsvorbereitungsjahr (BVJ))

Meslek eğitimine hazırlık yılı (BVJ) kötü okul notları olan ve Hauptschule diplomasını alamayan gençler içindir. Gençler, bir yıl boyunca bir meslek okulunda tam gün ders görmektedirler. Kendilerine bir ya da birkaç meslek hakkında temel bilgiler aktarılmaktadır. Gençler, burada ayrıca Hauptschule diplomasını (Hauptschulabschluss)alabilirler.

Mesleğe hazırlayıcı eğitim programları (Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen (BvB))

Bu teklif özellikle eğitime henüz hazır olmayan gençler içindir. Çocuğunuz, örneğin Almanca´yı henüz iyi konuşamıyorsa, ayrıca Almanca dersi görecektir.

Eğer çocuğunuz, kendi istediği meslekte hâlâ eğitim yeri bulamadıysa **www.planet-beruf.de** sayfasında kendisine diğer hangi mesleklerin uygun olduğunu öğrenebilir.

BGJ ve BVJ için her Federal Eyalette değişik düzenlemeler vardır. Meslek danışmanlığı, çocuğunuza uygun bir program bulmada yardımcı olur.
Bu konu hakkında diğer bilgileri **www.planet-beruf.de » Schüler » Sinnvoll überbrücken** sayfası altında bulabilirsiniz.

Hat Ihr Kind im zweiten Halbjahr der letzten Schulklasse keinen Ausbildungsplatz gefunden, sollten Sie dringend einen Termin mit der Berufsberatung vereinbaren. Dort erfahren Sie zum Beispiel mehr über folgende Möglichkeiten:

Einstiegsqualifizierung (EQ)

Die Einstiegsqualifizierung ist eine Art bezahltes Praktikum. Nach dem Schulabschluss arbeiten die Jugendlichen sechs bis zwölf Monate lang in einem Betrieb. Sie lernen einen Beruf kennen und sammeln praktische Erfahrung. Viele Jugendliche werden nach dem EQ von ihrem Betrieb als Auszubildende übernommen.

Berufsgrundbildungsjahr (BGJ)

Zunächst wählt Ihr Kind ein Berufsfeld, in dem es arbeiten möchte. Dann besucht es ein Jahr lang eine Berufsschule für diesen Bereich. Dort bekommt es Allgemeinbildung und berufliches Grundwissen vermittelt. Ist der Besuch erfolgreich, kann das BGJ auf eine anschließende duale Ausbildung angerechnet werden.

Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)

Das BVJ ist für Jugendliche, die schlechte Schulnoten haben oder den Hauptschulabschluss nicht geschafft haben. Sie gehen ein Jahr lang in eine Berufsschule mit Vollzeitunterricht. Sie erhalten berufliches Grundwissen über einen oder mehrere Berufe. Zusätzlich können Jugendliche hier den Hauptschulabschluss erwerben.

Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen (BvB)

Dieses Angebot ist vor allem für Jugendliche, die noch nicht fit für die Ausbildung sind. Spricht Ihr Kind zum Beispiel noch nicht so gut deutsch, bekommt es zusätzlichen Deutschunterricht.

Wenn Ihr Kind noch keinen Ausbildungsplatz in seinem Wunschberuf gefunden hat, kann es auf **www.planet-beruf.de » BERUFE-Universum** erkunden, welche weiteren Ausbildungsberufe zu ihm passen.

In jedem Bundesland gibt es unterschiedliche Regelungen für das BGJ und das BVJ. Die Berufsberatung hilft Ihnen, eine geeignete Maßnahme für Ihr Kind zu finden.
Weitere Informationen dazu finden Sie auf **www.planet-beruf.de » Schüler » Sinnvoll überbrücken**.

TÜRK İŞLETMECİLERİ MESLEK EĞİTİMİ SUNMAKTA

TÜRKISCHE UNTERNEHMER/INNEN BILDEN AUS

Fatma Yavuz, 1972 senesinde 17 yaşında Türkiye'den Almanya'ya göç etmiştir. Geçen zaman içinde gastronomide 30 senelik tecrübe kazanmıştır. 2006 senesinden beri Hamburg'da „Mickley's food & salad place" isimli kendi işletmesini yürütmekte ve genç aşçılar eğitmekte.

İşletme sahibi uluslararası düşünmekte: Gastronomi işletmesinde Türk ve Alman yemeklerinin yanısıra İtalyan ve Çin mutfağını da sunmakta. Ama dilde otoriter: „İşçilerim ve ben müşterilerimizle Almanca konuşmaktayız. Bu yüzden işletmemde Almanca bilgisi en önemlisi" diyor. Ama bir Türk asıllı insan Almanca' yı bilmiyorsa, Fatma Yavuz ana diline dönüyor.

Meslek eğitimi gören öğrencilerden dakiklik, disiplin ve azim beklemekte: İşletme sahibi „Gerçekten öğrenmek istemeliler ve severek yemek yapmalılar" diye talep ediyor. „Müşteriyle muhatab olanlar temiz bir dış görünüme sahip olmalılar ve güleryüzlü olmalılar. Morali bozuk olsa bile müşteriye bir tebessüm hediye etmeli."

Fatma Yauz: „Veliler, çocuklarını meslek seçimlerinde desteklemeliler " diye düşünüyor. „Gençlerin, meslek eğitimlerini başarıyla yapabilmeleri için ve zor anlarda yılmamaları için velilerin çocuklarıyla diyalogta kalmaları ve kendilerini motive etmeleri önemli."

1972 zog Fatma Yavuz mit 17 Jahren aus der Türkei nach Deutschland. Inzwischen hat sie 30 Jahre Erfahrung in der Gastronomie gesammelt. Seit 2006 führt sie mit „Mickley's food & salad place" einen eigenen Betrieb in Hamburg und bildet junge Köchinnen und Köche aus.

Die Unternehmerin liebt es international: Türkische und deutsche Gerichte bietet sie in ihrem Gastronomiebetrieb ebenso an wie italienische oder chinesische Küche. Bei der Sprache ist sie aber streng: „Meine Angestellten und ich sprechen mit unseren Kunden deutsch. Deutschkenntnisse sind in meinem Betrieb darum das Wichtigste", sagt sie. Beherrscht ein Gast türkischer Herkunft die deutsche Sprache jedoch nicht, wechselt Fatma Yavuz in ihre Muttersprache.

Von Auszubildenden erwartet sie Pünktlichkeit, Disziplin und Leistungsbereitschaft: „Sie müssen richtig lernen wollen und gerne kochen", fordert die Inhaberin. „Wer mit Kunden umgeht, sollte ein gepflegtes Äußeres haben und freundlich sein. Auch wenn man schlecht gelaunt ist, muss man dem Gast ein Lächeln schenken."

„Eltern sollten ihre Kinder bei der Berufswahl unterstützen", findet Fatma Yavuz. „Es ist wichtig, dass sie mit ihnen im Gespräch bleiben und für Motivation sorgen, damit die Jugendlichen die Ausbildung erfolgreich meistern und in schweren Momenten durchhalten."

Fatma Yavuz, gastronomi işletmecisi, genç aşçılar eğitmekte.

Fatma Yavuz, Gastronomie-Unternehmerin, bildet junge Köchinnen und Köche aus.

BİRLİKTE BAŞARDIK

GEMEINSAM HABEN WIR ES GESCHAFFT

Rıfat Güney
Aslıhan'ın babası

„Kızım Aslıhan, Hauptschul mezuniyetinden sonra çocuk bakıcısı olarak meslek eğitimine başlamak istemekteydi. Meslek eğitim yeri bulamadığından bir meslek eğitimi hazırlık senesi (Berufsvorbereitungsjahr) yaptı. Ondan sonra da meslek eğitim yeri bulamadı. Aslıhan, büyük hayal kırıklığına uğradı ve geçici bir işe girmek istedi. Eşim ve ben kendisine bir meslek eğitiminin ne kadar önemli olduğunu açıkladık ve kendisiyle meslek danışmanlığına gittik.
Kızım sonra aile dostları aracılığıyla bir diş doktorunda staja başladı. Orası çok hoşuna gitti. Staj yeri kendisinden o kadar memnun kaldı ki kendisine diş tıbbı uzman elemanı (Zahnmedizinische Fachangestellte) olarak meslek eğitim yeri sundu."

Rifat Güney, kızı Aslıhan' la gurur duymakta.

Rifat Güney ist stolz auf seine Tochter Aslihan.

Rifat Güney
Vater von Aslihan

„Meine Tochter Aslihan wollte nach ihrem Hauptschulabschluss eine Ausbildung als Kinderpflegerin beginnen. Da sie keinen Ausbildungsplatz fand, machte sie ein Berufsvorbereitungsjahr. Auch danach hat sie keine Ausbildungsstelle bekommen. Aslihan war sehr enttäuscht und wollte als Aushilfe arbeiten. Meine Frau und ich haben ihr erklärt, wie wichtig eine Ausbildung ist, und waren mit ihr bei der Berufsberatung.
Über Freunde der Familie ist meine Tochter dann zu einem Langzeitpraktikum bei einer Zahnarztpraxis gekommen. Dort hat es ihr sehr gut gefallen. Der Praktikumsbetrieb war so zufrieden mit ihr, dass er sie als Auszubildende zur Zahnmedizinischen Fachangestellten einstellte."

Friedrich Dix
Ludwigshafen'de meslek danışmanı

„2008 senesinin ilkbaharında İrfan görüşme saatine geldi. 18 yaşındaki genç Hauptschule' den diploma almadan ayrılmıştı ve bir meslek eğitimi hazırlık senesi (Berufsvorbereitungsjahr) yapmaktaydı. İrfan, o kadar iyi okul notları almıştı ki diplomasını sonradan almaya hak kazandı. Sonra bir meslek eğitim yeri bulmaya çalıştı. Ne yazık ki başarılı olmadığından dolayı bir işte çalışmak istedi. Bunu yapmamasını tavsiye ettim ve kendisini bir meslek eğitimine hazırlayan eğitim kursuna (Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)) gönderdim. O esnada otomobil boyacısı (Fahrzeuglackierer) mesleğini keşfetti ve bu meslekte bir staj yaptı. Staj yaptığı iş yeri kendisini şu an meslek eğitimine aldı."

Friedrich Dix, Ludwigshafen'de meslek danışmanı

Friedrich Dix, Berufsberater aus Ludwigshafen

Friedrich Dix
Berufsberater aus Ludwigshafen

„Im Frühjahr 2008 kam Irfan in meine Sprechstunde. Der 18-Jährige hatte die Hauptschule ohne Abschluss verlassen und absolvierte gerade ein Berufsvorbereitungsjahr. Dabei zeigte Irfan so gute schulische Leistungen, dass er den Abschluss nachträglich erreichte. Dann versuchte er, einen Ausbildungsplatz zu finden. Weil ihm das leider nicht gelang, wollte er sich eine Arbeitsgelegenheit suchen. Ich habe ihm davon abgeraten und ihn in eine Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB) vermittelt. Dabei hat er den Beruf Fahrzeuglackierer für sich entdeckt und darin ein Praktikum absolviert. Sein Praktikumsbetrieb hat ihn inzwischen in die Ausbildung übernommen."

Çocuğunuz meslek eğitiminde zorluk çekiyorsa İş Ajansınızda bulunan meslek danışmanlığında meslek eğtimini destekleyen yardımlar (ausbildungsbegleitende Hilfen) hakkında bilgi edinebilirsiniz.

Hat Ihr Kind Schwierigkeiten während der Ausbildung, können Sie sich bei der Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit über ausbildungsbegleitende Hilfen informieren.

SPOR GÜÇLENDİRİR

SPORT MACHT STARK

Hannover yakınlarında SV06 Lehrte spor takımında yaklaşık 15 farklı ülkeden insanlar antrenman yapmakta. Takımın sloganı „Nicht gegeneinander, nicht nebeneinander – endlich miteinander“ („Karşı karşıya değil, yanyana değil – sonunda birlikte“). Farklı kökenli gençler spor sayesinde birbirlerini daha iyi tanıyorlar ve birbirlerine arkadaşça davranıyorlar.

Takımın gençlik koordinatörü ve antrenörü olan Dirk Ewert: „Spor sayesinde Alman asıllı gençlerle göçmen kökenli gençleri ve velilerini birleştirmekteyiz. Bizde birlikte yaşam iyi gidiyor. Futbol ve diğer grup sporları sosyal davranışı ve birliktelik hislerini teşvik ediyor“ diyor. Genç sporcular takım niteliklerini çalıştırıyorlar ve sportif başarıları sayesinde özgüven kazanıyorlar. Gelecekteki işverenlerine böylece azimli ve disiplinli olduklarını gösteriyorlar.

Gençler, takımda ayrıca, meslek ya da staj yeri arayışlarında yardımcı olabilecek bağlantılar kurabilirler. Gençlik koordinatörü: „Spor takımımızda yöremizden birçok işadamı faal.“ diyor. „Bu ilişkiler sayesinde birçok gence arabuluculuk yaptık.“

Dirk Ewert, SV 06 Lehrte spor takımının gençlik koordinatörü ve antrenörü

Dirk Ewert, Jugendkoordinator und Fußballtrainer des Sportvereins SV 06 Lehrte

Im Sportverein SV 06 Lehrte bei Hannover trainieren Menschen aus etwa 15 verschiedenen Nationen zusammen. Der Leitspruch des Vereins heißt „Nicht gegeneinander, nicht nebeneinander – endlich miteinander“. Durch Sport lernen Jugendliche unterschiedlicher Herkunft einander besser kennen und gehen freundschaftlich miteinander um.

„Über den Sport bringen wir Kinder deutscher Herkunft und Kinder mit Migrationshintergrund sowie deren Eltern zusammen“, erklärt Dirk Ewert, Jugendkoordinator und Fußballtrainer des Vereins. „Bei uns klappt das Zusammenleben gut. Fußball und andere Gruppensportarten fördern das Sozialverhalten und das Gemeinschaftsgefühl“. Die jungen Sportler trainieren ihre Teamfähigkeit und gewinnen durch ihre sportlichen Erfolge Selbstvertrauen. Künftigen Arbeitgebern beweisen sie dadurch Leistungsbereitschaft und Disziplin.

Im Verein können Jugendliche außerdem Kontakte knüpfen, die ihnen vielleicht bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz oder einem Praktikum weiterhelfen. „In unserem Sportverein sind viele Unternehmer aus der Region aktiv“, erzählt der Jugendkoordinator. „Über diese Beziehungen haben wir schon viele Jugendliche vermittelt.“

SV 06 Lehre spor takımı „Integration durch Sport“ (Sporla Entegrasyon) programının destek noktası takımıdır. Bu konuda diğer bilgileri **www.integration-durch-sport.de** sayfasında bulabilirsiniz.

Der Sportverein SV 06 Lehre ist ein Stützpunktverein des Programms „Integration durch Sport“. Weitere Informationen dazu finden Sie auf **www.integration-durch-sport.de**.

Künye | Impressum

Yayımlayan | Herausgeber
Bundesagentur für Arbeit, Nürnberg
Nürnberg Federal İş Ajansı

Katkıda bulunanlar | Fachliche Mitwirkung
Ahmet Nazif Garibağaoğlu, Serap Erkan, Mehmet Keskin, Daniel Söllner, Ulrike Stautner, Christian Strijewski, Marika Werdan-Martius

Redaksiyon/Yayınevi | Redaktion/Verlag
Redaktion planet-beruf.de
BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH
Südwestpark 82, 90449 Nürnberg
Tel.: 0911/9676-310
Fax: 0911/9676-701
Mail: redaktion@planet-beruf.de

Çeviri | Übersetzung
Bülent Karaçay, Berlin

Dizayn | Layout
LATERNA Design GbR, Nürnberg

Fotoğraflar | Fotos
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği (S. 2), Peter Dörfel (S. 12, 28), Thilo Jaeckel (S. 15), Annette Kradisch (S. 10, 25, 34 yukarıda), özel (S. 5, 6, 8, 16, 33, 34 aşağıda, 35), BW Bildung und Wissen Verlag ve Bundesagentur für Arbeit Federal İş Ajansının Arşivi

Son redaksiyon tarihi | Redaktionsschluss
Eylül 2009 | September 2009

Basım | Druck
Willmy PrintMedia GmbH, Nürnberg

Toplam tiraj | Gesamtauflage
90.000

Tüm yazıların 2009 telef hakları | Copyright 2009 für alle Beiträge
planet-beruf.de – Mein Start in die Ausbildung
Meslek seçiminde destek / Berufswahl begleiten

Yeniden çoğaltma ve yayma sadece yayınevinin önceden izniyle ve sadece kaynakların gösterilmesiyle ve bir doküman nüshasının gönderilmesi takdirinde yapılabilir.

İsimlerin gösterildiği yazılar redaksiyonun ve yayımlayanın düşünceleriyle kayıtsız şartsız mutabık olması anlamına gelmez.

Dergileri İş Ajanslarının Meslek Bilgilendirme Merkezlerinde (BiZ) bulabilirsiniz.

Nachdruck nur mit vorheriger Zustimmung des Verlags und nur mit Quellenangabe sowie Einsendung eines Belegexemplars gestattet.

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wieder.

Einzelexemplare sind bei den Berufs-Informations-Zentren (BiZ) der Agenturen für Arbeit erhältlich.

ISSN 1867-3341

planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

MESLEK SEÇİMİ-BU ŞEKİLDE OLUR!

İnternet sayfasına ek olarak:

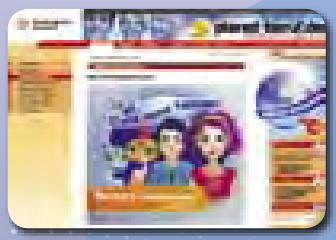
Katılın. Bilgi edinin. Doğru seçimi yapın. Başarılı şekilde başvurun.
Tüm bilgiler, **www.planet–beruf.de** sayfasında.

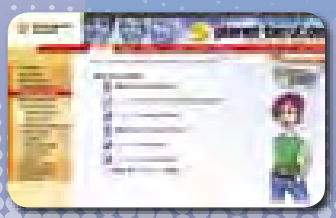
BERUFSWAHL – SO GEHT'S!

Ergänzend zum Internetportal:

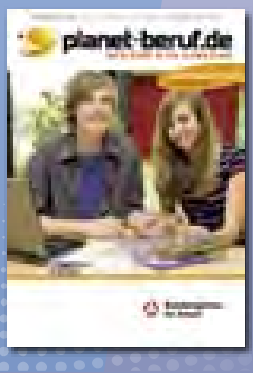
Mitmachen. Informieren. Die richtige Wahl treffen. Sich erfolgreich bewerben.
Alles auf **www.planet-beruf.de**

Öğrenciler için EXTRA
Das EXTRA für Schüler und Schülerinnen





Ders için
Für den Unterricht



Veliler için
Für Eltern und Erziehungsberechtigte

Bundesagentur für Arbeit